



Организация Объединенных Наций

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА,
УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 51/210
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят вторая сессия
Дополнение № 37 (A/52/37)**

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА,
УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 51/210
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят вторая сессия
Дополнение № 37 (A/52/37)**



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1997 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском, испанском,
русском и французском языках]

[31 марта 1997 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	1
16 II. РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		8 - 2

Приложения

I. А. Пересмотренные тексты статей 1-12 тер, предложенные Бюро по итогам обсуждения в ходе неофициальных консультаций и воспроизводимые вместе с преамбулой и статьями 13-17, содержащимися в документе А/АС.252/L.2	4
В. Пересмотренные тексты статей 1-12 тер, предложенные Бюро по итогам обсуждений в Рабочей группе	12
II. Предварительный рабочий документ, представленный Францией от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации	20
III. Письменные поправки и предложения, представленные делегациями	30
IV. Неофициальное резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и в Рабочей группе, подготовленное Докладчиком	47

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, был создан в соответствии с пунктами 9 и 10 этой резолюции и провел свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 24 февраля по 7 марта 1997 года.
2. В соответствии с пунктом 9 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи Специальный комитет был открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии¹.
3. От имени Генерального секретаря Юрисконсульт г-н Ханс Корелл открыл сессию Специального комитета и выступил с заявлением.
4. Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Рой С. Ли выполнял обязанности секретаря Специального комитета; ему оказывали помощь заместитель директора г-н Мануэль Рама-Монтальдо (заместитель секретаря) и помощники секретарей г-жа Сатико Кувабара-Ямамото, г-жа Кристиана Бурлуайанни-Врела, г-н Дейвид Хатчинсон, г-н Мпази Синджела, г-жа Дарлин Прескотт и г-н Ренан Вильясис из Отдела кодификации.
5. На своих 1, 2 и 3-м заседаниях 24 и 27 февраля 1997 года Специальный комитет избрал свое Бюро в следующем составе:

Председатель: г-н Филипп Кирш (Канада)

Заместители Председателя: г-н Карлос Фернандо Диас (Коста-Рика)
г-жа Самия Ладгам (Тунис)
г-н Рохан Перера (Шри-Ланка)

Докладчик: г-н Мартин Шмейкаль (Чешская Республика)

6. На своем 1-м заседании Специальный комитет утвердил также следующую повестку дня (A/AC.252/L.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Выработка международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом в соответствии с пунктом 10 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года.
6. Утверждение доклада.

7. Специальный комитет имел в своем распоряжении предварительный рабочий документ, содержащий проект международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, представленный Францией от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации (A/AC.252/L.2). Комитет также имел в своем распоряжении проект конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, представленный Российской Федерацией (A/AC.252/L.3).

II. РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

8. На своем 1-м заседании 24 февраля 1997 года Специальный комитет заслушал общие заявления.

9. На том же заседании Специальный комитет постановил проводить свою работу в рамках рабочей группы полного состава. Бюро и секретариат Специального комитета выполняли также функцию Бюро и секретариата Рабочей группы. Было также принято решение использовать предварительный рабочий документ в качестве основы для ее работы (см. приложение II) и приступить к постатейному обсуждению текста. Делегациям предложили представлять поправки и предложения.

10. Работа Рабочей группы полного состава проходила в три этапа. На первом этапе Рабочая группа провела первое чтение статей 1-12, в ходе которого были представлены и рассмотрены устные и письменные поправки и предложения. В этой связи Комитет указал, что в его будущей работе устные поправки и предложения по-прежнему будут рассматриваться на равной основе наряду с письменными поправками и предложениями.

11. На втором этапе своей работы Бюро на основе результатов обсуждений в Рабочей группе подготовило тексты статей 1, 2, 3 и 12 тер (A/AC.252/1997/CRP.3) и статей 4-10 бис (A/AC.252/1997/CRP.1) и статей 11-12 бис (A/AC.252/1997/CRP.2) (см. приложение I.B).

12. На третьем этапе своей работы Рабочая группа решила, что работа будет продолжена на основе вышеупомянутых документов и в рамках двух консультативных групп, которым было соответственно поручено рассмотрение статей 1-3 и 12 тер и статей 4-12 и 12 бис. Г-н Рохан Перера (Шри-Ланка) и г-жа Самия Ладгам (Тунис), заместители Председателя, выполняли обязанности председателей консультативных групп.

13. На основе результатов обсуждения во время неофициальных консультаций Бюро подготовило пересмотренные тексты статей 4-12 бис (A/AC.252/1997/CRP.6) и статей 1-3 и 12 тер (A/AC.252/1997/CRP.6/Add.1) (см. приложение I.A). Тексты, подготовленные Бюро, предназначены лишь для дальнейшего облегчения будущей работы Комитета. Они не заменяют какие-либо письменные или устные тексты, предложенные делегациями.

14. На 4-м заседании Председатель выступил с устным докладом о работе Рабочей группы. Г-жа Ладгам и г-н Перера выступили с устным докладом о работе, проведенной в ходе неофициальных консультаций.

15. В приложении III содержатся полные тексты письменных поправок и предложений, представленных делегациями: предложение Франции по статье 2 (A/AC.252/1997/ WP.1); предложение Российской Федерации по статье 1 (A/AC.252/1997/WP.2); предложение Малави по статье 5 (A/AC.252/1997/WP.3); предложение Судана по статье 5 (A/AC.252/1997/WP.4); предложение Франции по статье 8 (A/AC.252/1997/WP.5); предложение Португалии по статье 7 (A/AC.252/1997/WP.6); предложение Греции и Португалии по статье 7 (A/AC.252/1997/WP.7); предложение Гватемалы по статье 8 (A/AC.252/1997/WP.8); предложение Нидерландов по статьям 2, 3 и 9 бис (A/AC.252/1997/WP.9); пересмотренное предложение по статье 1, представленное от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации (A/AC.252/1997/WP.10); предложение Исламской Республики Иран по статье 11 (A/AC.252/1997/WP.11); пересмотренное предложение по статьям 2 и 3, представленное от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации (A/AC.252/1997/WP.12); поправки, предлагаемые Республикой Корея к статьям 1-8 и 10 (A/AC.252/1997/WP.13); предложение Греции по статье 1 (A/AC.252/1997/WP.14); предложение Святейшего Престола по статье 6 (A/AC.252/1997/WP.15); предложения Пакистана по преамбуле, статьям 1-3 и 8

(A/AC.252/1997/WP.16); предложение Соединенных Штатов Америки по статье 2 (A/AC.252/1997/WP.17); предложение Италии по статье 2 (A/AC.252/1997/WP.18); предложение Святейшего Престола по статье 1 (A/AC.252/1997/WP.19); поправки, предложенные Колумбией к документам WP.10, WP.12, CRP.1 и 2 (A/AC.252/1997/WP.20); предложение Франции по статье 8 в документе CRP.1 (A/AC.252/1997/WP.21); предложение бывшей югославской Республики Македонии по преамбуле (A/AC.252/1997/WP.22); предложение Российской Федерации по статье 1 (A/AC.252/1997/WP.23); предложение Гватемалы по пункту 1 статьи 1 в документе CRP.3 (A/AC.252/1997/WP.24); предложения Франции и Ирландии по статье 6 (A/AC.252/1997/ WP.25); предложение Соединенных Штатов Америки по статье 6 в документе CRP.1 (A/AC.252/1997/WP.26); предложение Нидерландов по статьям 1 и 2 (A/AC.252/1997/ WP.27); предложение Алжира в отношении названия проекта конвенции (A/AC.252/1997/ WP.28); предложение Канады и Китая по статье 7 (A/AC.252/1997/ WP.29); предложение Швейцарии по статье 3 (A/AC.252/1997/WP.30); поправки, предложенные Мексикой по статьям 8 и 8 бис в документе CRP.1 (A/AC.252/1997/WP.31); и предложение Нидерландов и Соединенных Штатов Америки по статьям 1 и 2 и другим статьям Конвенции (A/AC.252/1997/WP.32).

16. В приложении IV содержится неофициальное резюме дискуссий на пленарных заседаниях и заседаниях рабочей группы, подготовленные Докладчиком лишь для целей информации, а не в качестве отчета об обсуждении.

Примечания

¹ Состав Специального комитета на его первой сессии см. в документе A/AC.252/INF.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

А. Пересмотренные тексты статей 1-12 тер*, предложенные Бюро по итогам обсуждения в ходе неофициальных консультаций** и воспроизводимые вместе с преамбулой и статьями 13-17***, содержащимися в документе А/АС.252/L.2

Государства - участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

будучи глубоко обеспокоены эскалацией актов терроризма в мире во всех его формах,

ссылаясь на содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, в которой, в частности, "государства - члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств",

напоминая, что в Декларации государствам также предлагается "в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса",

отмечая, что террористические нападения с применением бомб, взрывчатых веществ или зажигательных или смертоносных устройств приобретают все более широкие масштабы,

отмечая далее, что в существующих многосторонних правовых положениях этим нападениям не уделено должного внимания,

будучи убеждены в настоятельной необходимости укрепления международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных и практических мер для предупреждения таких актов терроризма и для судебного преследования и наказания виновных,

учитывая, что подобные акты являются предметом серьезной озабоченности всего международного сообщества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

* Первоначальные тексты этих статей см. в приложении II ниже.

** См. пункт 13 настоящего доклада. Эти пересмотренные тексты первоначально содержались в документах А/АС.252/1997/CRP.6 и Add.1.

*** Преамбула и статьи 13-17, содержащиеся в документе А/АС.252/L.2, воспроизводятся здесь лишь для информации. Они не обсуждались Специальным комитетом.

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Государственный или правительственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые представителями государственного органа, сотрудниками органа государственного управления, законодательного или судебного органа, либо гражданскими или военными должностными лицами или служащими органа государственной власти или иного государственного органа или образования, либо служащими или должностными лицами межправительственной организации в связи с выполнением своих официальных функций.
2. "Объект инфраструктуры" означает любой находящийся в государственной или частной собственности объект, оказывающий или распределяющий услуги в интересах населения, включая объекты водоснабжения, канализации, энергоснабжения, снабжения топливом или связи.
3. "Смертоносное устройство" означает любое оружие, устройство или вещество, которое предназначено для того, чтобы - или способно - причинить смерть или тяжкие телесные повреждения или материальный ущерб посредством высвобождения, рассеивания или выброса:
 - a) токсичных химических веществ;
 - b) биологических агентов или токсинов; или
 - c) радиации или радиоактивного материала.
4. "Вооруженные силы государства" означают вооруженные силы государства, которые организованы, подготовлены и оснащены в первую очередь для выполнения задачи обеспечения национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих сил и находящихся под их командованием и управлением.
5. "Места общественного пользования" включают в себя любое здание, земельный участок, улицу, водоток или другие места, которые доступны или открыты для населения целиком или частично, будь то постоянно, периодически или время от времени, и охватывают любой коммерческий, деловой, культурный, исторический, просветительский, культовый, государственный, развлекательный, рекреационный или аналогичный объект, который таким образом доступен или открыт для населения.
6. "Система общественного транспорта" включает в себя все объекты, транспортные средства и вспомогательные элементы - будь то государственные или частные, - которые используются в ходе или для целей перевозки людей или грузов.

Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает взрывное, зажигательное или смертоносное устройство в пределах мест общественного пользования, государственного или иного общественного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их:
 - a) с намерением причинить смерть или тяжкие телесные повреждения; или
 - b) с намерением произвести значительное разрушение государственного или частного имущества, которое может привести к серьезному нарушению экономической жизни; или
 - c) в обстоятельствах, при которых его действия могут создать серьезную угрозу, чреватую гибелью людей или нанесением тяжких телесных повреждений; или

d) в обстоятельствах, при которых его действия могут создать среди населения обстановку террора.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

a) участвует в качестве соучастника в совершении преступлений, указанных в пунктах 1 или 2;

b) организует или направляет других с целью совершения преступления, указанных в пунктах 1 или 2;

b бис) любым другим образом участвует в планировании или подготовке к совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1 или 2, группой лиц, действующих с общей целью.

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется в отношении доставки, помещения, приведения в действие или взрыва взрывного, зажигательного или смертоносного устройства вооруженными силами государства в связи с их официальными функциями.

Статья 4

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы:

a) для признания уголовными преступлениями согласно своему национальному законодательству преступлений, указанных в статье 2;

b) для установления за эти преступления соответствующих наказаний с учетом тяжкого характера этих преступлений.

Статья 5

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

a) преступление совершено на территории этого государства; или

b) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, используемого правительством этого государства или зарегистрированного в соответствии с законами этого государства на момент совершения преступления; или

c) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого государства;

а бис) преступление совершено в пределах правительственного объекта этого государства, включая посольство или помещения иного дипломатического или консульского представительства этого государства или таким образом, что это затрагивает их; или

б) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или

с) преступление совершено в попытке вынудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

2 бис. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет Генерального секретаря.

3. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция не исключает никакой уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его национальным законодательством.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры, обеспечивающие его присутствие для целей судебного преследования или выдачи. Такое государство немедленно проводит предварительное расследование в соответствии со своим законодательством.

2. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, упомянутые в пункте 1, имеет право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем государства, на территории которого оно обычно проживает;

б) посещения его представителем этого государства;

с) быть информированным о своих правах согласно подпунктам а и б.

3. Права, упомянутые в пункте 2, осуществляются в соответствии с законами и правилами государства, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, при условии, что упомянутые законы и правила должны давать возможность полностью осуществить цели, для которых предназначены права, предоставляемые согласно пункту 2.

4. Когда государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно напрямую или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций безотлагательно сообщает государствам, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 и 2 статьи 5, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам о том, что такое лицо находится под стражей, и об обстоятельствах, требующих его задержания. Государство, которое проводит предварительное расследование, предусматриваемое пунктом 1 настоящей статьи,

незамедлительно информирует упомянутые государства о своих выводах и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, если оно не выдает это лицо, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, незамедлительно передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования путем проведения разбирательства в соответствии со своим законодательством. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства.

2. Во всех случаях, когда законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из его граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и такое государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанности, изложенной в пункте 1.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существовавший между какими-либо государствами-участниками до вступления настоящей Конвенции в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

2. Когда государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридического основания для выдачи в отношении преступлений, указанных в статье 2. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. В случае необходимости, преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 5.

5. Положения всех договоров и соглашений о выдаче, применимых в отношениях между государствами-участниками, изменяются в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.

6. Ни одно положение настоящей Конвенции не может быть истолковано как означающее обязательство выдавать преступника, если запрашиваемое государство имеет реальные основания полагать, что просьба о выдаче за преступление, указанное в статье 2, имеет целью преследование или наказание лица по причине его расы, религии, национальности, этнического

происхождения или политических убеждений или что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

7. Для целей выдачи между государствами-участниками ни одно из преступлений, указанных в статье 2, не рассматривается как политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с расследованиями, уголовным преследованием или действиями по выдаче, начатыми в отношении преступлений, указанных в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 в соответствии с любыми договорами или другими соглашениями о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В случае отсутствия таких договоров или соглашений государства-участники оказывают друг другу помощь в соответствии с их национальным законодательством.

Статья 10

1. Лицо, которое находится под стражей в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования или преследования в связи с преступлениями в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано, если выполнены следующие условия:

- a) это лицо свободно дает на то свое сознательное согласие; и
- b) компетентные власти обоих государств достигли соответствующего соглашения на таких условиях, которые эти государства могут счесть уместными.

2. Для целей настоящей статьи:

- a) государство, которому передается лицо, имеет право и должно содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;
- b) государство, которому было передано лицо, безотлагательно возвращает лицо в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными властями обоих государств;
- c) государство, которому передано лицо, не будет требовать от государства, которое ранее передало это лицо, возбуждать процедуру выдачи в целях обеспечения возвращения этого лица;
- d) переданному лицу в срок отбываемого наказания в государстве, из которого оно было передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно было передано.

3. Государство-участник, которому в соответствии с настоящей статьей передается какое-либо лицо, может потребовать, чтобы это лицо, независимо от его гражданства, не подлежало преследованию или содержанию под стражей и не подвергается какому-либо иному ограничению в отношении его личной свободы на территории этого участника в связи с действиями или осуждениями до его отбытия с территории государства, из которого оно было передано.

Статья 10 бис

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая международное право прав человека.

Статья 11

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в статье 2, в частности путем:

а) принятия всех применимых мер, включая, при необходимости, приведение в соответствие своего национального законодательства, с целью предотвращения подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений в пределах или за пределами их территорий и противодействия такой подготовке, в том числе мер по запрету на их территории незаконных действий лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют, сознательно финансируют или участвуют в совершении действий, упомянутых в статье 2;

б) обмена точной и проверенной информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации административных и других мер, принимаемых, когда это необходимо, в целях предотвращения совершения преступлений, указанных в статье 2;

с) когда это уместно, осуществления исследований и разработок в отношении методов обнаружения взрывчатых веществ и других опасных веществ, которые могут вызывать смерть или повреждения, проведения консультаций по вопросам разработки стандартов для маркировки взрывчатых веществ в целях установления их происхождения при проведении расследований после взрывов, и налаживания сотрудничества и передачи технологии, оборудования и соответствующих материалов.

Статья 12

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам. Это требование не применяется в тех случаях, когда ни одно государство-участник не обладает юрисдикцией на основании статьи 5.

Статья 12 бис

Участники выполняют свои обязательства в соответствии с настоящей Конвенцией таким образом, чтобы это соответствовало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

Статья 12 тер

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как затрагивающее другие права и обязанности в соответствии с международным правом, в частности международным гуманитарным правом.

Статья 13

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не могут договориться об организации арбитража, по просьбе любой из этих сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со статутom Суда.

2. Каждое государство может при ратификации Конвенции или присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 14

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до [дата] в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 15

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 16

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении года после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 17

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке [дата].

В. Пересмотренные тексты статей 1-12 тер, предложенные
Бюро по итогам обсуждений в Рабочей группе*

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Государственный или иной общественный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые представителями государственного органа, сотрудниками органа государственного управления, законодательного или судебного органа, либо гражданскими или военными должностными лицами или служащими органа государственной власти или иного государственного органа или образования, либо служащими или должностными лицами межправительственной организации в связи с выполнением своих официальных функций.
2. "Объект инфраструктуры" означает любой находящийся в государственной или частной собственности объект, оказывающий или распределяющий услуги в интересах населения, включая объекты водоснабжения, канализации, энергоснабжения, снабжения топливом или связи.
3. "Смертоносное устройство" означает любое оружие, устройство или вещество, которое предназначено для того, чтобы - или способно - причинить смерть или тяжкие телесные повреждения или материальный ущерб посредством высвобождения, рассеивания или выброса:
 - a) токсичных химических веществ;
 - b) биологических агентов или токсинов; или
 - c) радиации или радиоактивного материала.
4. "Вооруженные силы государства" означают вооруженные силы государства, которые организованы, подготовлены и оснащены в первую очередь для выполнения задачи обеспечения национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих сил и находящихся под их командованием и управлением.
5. "Места общественного пользования" включают в себя любое здание, земельный участок, улицу, водоток или другие места, которые доступны или открыты для населения целиком или частично, будь то постоянно, периодически или время от времени, и охватывают любой коммерческий, деловой, культурный, исторический, просветительский, культовый, государственный, развлекательный, рекреационный или аналогичный объект, который таким образом доступен или открыт для населения.
6. "Система общественного транспорта" включает в себя все объекты, транспортные средства и вспомогательные элементы - будь то государственные или частные, - которые используются в ходе или для целей перевозки людей или грузов.

* См. пункт 11 настоящего доклада. Эти пересмотренные тексты первоначально содержались в документах A/AC.252/1997/CRP.1, CRP.2 и CRP.3.

Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает взрывное, зажигательное или смертоносное устройство в пределах мест общественного пользования, государственного или иного общественного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их:

- a) с намерением причинить смерть или тяжкие телесные повреждения; или
- b) с намерением произвести значительное разрушение государственного или частного имущества, которое может привести к серьезному нарушению экономической, социальной или культурной жизни; или
- c) в обстоятельствах, при которых его действия могут создать серьезную угрозу, чреватую гибелью людей или нанесением тяжких телесных повреждений людям; или
- d) в обстоятельствах, при которых его действия могут создать панику среди населения.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно изготавливает, имеет, доставляет или приобретает взрывное, зажигательное или смертоносное устройство с целью использовать такое устройство для совершения какого-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

4. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

- a) участвует в качестве соучастника в совершении преступлений, указанных в пунктах 1 или 3;
- b) организует или направляет других с целью совершения преступления, указанных в пунктах 1 или 3;
- b бис) любым другим образом участвует в планировании или подготовке к совершению группой лиц, действующих с единой целью, одного или более преступлений, указанных в пунктах 1 или 3, и предпринимает конкретные шаги в целях совершения такого преступления.

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется в отношении доставки, помещения, приведения в действие или взрыва взрывного, зажигательного или смертоносного устройства вооруженными силами государства.

Статья 4

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы:

- a) для признания уголовными преступлениями согласно своему национальному законодательству преступлений по смыслу настоящей Конвенции, указанных в статье 2;
- b) для установления за эти преступления соответствующих наказаний с учетом тяжкого характера этих преступлений.

Статья 5

1. Каждое государство-участник принимает такие законные меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

- a) преступление совершено на национальной территории этого государства; или
- b) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, используемого правительством этого государства или зарегистрированного в соответствии с законами этого государства на момент совершения преступления; или
- c) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

- a) преступление совершено против гражданина этого государства;
- a бис) преступление совершено в посольстве или в помещении иного дипломатического или консульского представительства государства-участника или против них; или
- b) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или
- c) преступление совершено в попытке вынудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него; или
- d) преступление совершено в попытке осуществить акт запугивания, принуждения или мести в отношении гражданского населения этого государства.

2 бис. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет Генерального секретаря.

3. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция не исключает никакой уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его национальным законодательством.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции таким Международным трибуналом, который может обладать юрисдикцией в отношении преступлений согласно настоящей Конвенции.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник или осужденное лицо, в соответствии со своими законами, принимает меры, такие, как заключение этого лица под стражу, обеспечивающие его присутствие в течение такого времени, которое разумно необходимо для того, чтобы возбудить

уголовное преследование или предпринять действия по выдаче. Такое государство немедленно проводит предварительное расследование в соответствии со своим законодательством.

2. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, упомянутые в пункте 1, имеет право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем государства, на территории которого оно обычно проживает;

б) посещения его представителем этого государства;

с) быть информированным о своих правах согласно подпунктам а и б.

3. Права, упомянутые в пункте 2, осуществляются в соответствии с законами и правилами государства, на территории которого находится предполагаемый преступник или осужденное лицо, при условии, что упомянутые законы и правила должны давать возможность полностью осуществить цели, для которых предназначены права, предоставляемые согласно пункту 2.

4. Положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1С статьи 5, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником или посетить его.

5. Когда государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно безотлагательно сообщает государствам, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 и 2 статьи 5, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, что такое лицо находится под стражей, и об обстоятельствах, требующих его задержания. Государство, которое проводит предварительное расследование, предусматриваемое пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно информирует упомянутые государства о своих выводах и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, если оно не выдает это лицо, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, незамедлительно передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования путем проведения разбирательства в соответствии со своим законодательством. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства.

2. Во всех случаях, когда законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из его граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и такое государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанности, изложенной в пункте 1.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существовавший между какими-либо государствами-участниками до вступления настоящей Конвенции в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

2. Когда государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридического основания для выдачи в отношении преступлений, указанных в статье 2. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. В случае необходимости, преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 5.

5. Положения всех договоров и соглашений о взаимной правовой помощи и выдаче, применимых в отношениях между государствами-участниками, изменяются в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.

6. При рассмотрении просьбы о выдаче предполагаемого преступника в соответствии с настоящей Конвенцией запрашиваемое государство учитывает, имеются ли веские основания считать:

а) что просьба о выдаче за совершение преступления, указанного в статье 2, была направлена с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расой, религией, национальностью, этническим происхождением или политическими взглядами; или

б) что положению данного лица может быть нанесен ущерб:

i) по любой из причин, упомянутых в подпункте a настоящего пункта; или

ii) по той причине, что соответствующие власти государства, имеющие право на осуществление прав защиты, не могут связаться с ним.

7. Для целей выдачи между государствами-участниками ни одно из преступлений, указанных в статье 2, не рассматривается как политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с расследованиями или разбирательством, начатыми в отношении преступлений, указанных в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 в соответствии с любыми договорами или другими соглашениями о взаимной правовой помощи, которые могут существовать

между ними. В случае отсутствия таких договоров или соглашений государства-участники оказывают друг другу помощь в соответствии с их национальным законодательством.

Статья 10

1. Лицо, которое находится под стражей в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования или преследования в связи с преступлениями в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано, если выполнены следующие условия:

- a) это лицо свободно дает на то свое сознательное согласие; и
- b) компетентные власти обоих государств достигли соответствующего соглашения на таких условиях, которые эти государства могут счесть уместными.

2. Для целей настоящей статьи:

- a) государство, которому передается лицо, имеет право и должно содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;
- b) государство, которому было передано лицо, возвращает лицо в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными властями обоих государств;
- c) государство, которому передано лицо, не будет требовать от государства, которое ранее передало это лицо, возбуждать процедуру выдачи в целях обеспечения возвращения этого лица;
- d) переданному лицу в срок отбываемого наказания в государстве, из которого оно было передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно было передано.

3. Лицо, переданное другому государству в соответствии с настоящей статьей - независимо от национальности этого лица, - не подлежит преследованию или содержанию под стражей и не подвергается какому-либо иному ограничению в отношении его личной свободы на территории этого участника в связи с действиями или осуждениями до его отбытия с территории государства, из которого оно было передано.

Статья 10 бис

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и соответствующими положениями международного права, включая международные стандарты прав человека.

Статья 11

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в статье 2, в частности путем:

- a) принятия всех надлежащих мер, включая, при необходимости, приведение в соответствие своего национального законодательства, с целью предотвращения подготовки в

пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений в пределах или за пределами их территорий, в том числе мер по запрету на их территории незаконных действий лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют, финансируют или участвуют в совершении действий, упомянутых в статье 2;

b) обмена информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации административных и других мер, принимаемых, когда это необходимо, в целях предотвращения совершения преступлений, указанных в статье 2;

c) когда это уместно, осуществления исследований и разработок в отношении методов обнаружения взрывчатых веществ и других опасных веществ, которые могут вызывать смерть или повреждения, проведения консультаций по вопросам разработки стандартов для маркировки взрывчатых веществ в целях установления их происхождения при проведении расследований после взрывов, и налаживания сотрудничества и передачи технологии, оборудования и соответствующих материалов.

Статья 12

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам.

Статья 12 бис

Участники выполняют свои обязательства в соответствии с настоящей Конвенцией таким образом, чтобы это соответствовало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

Статья 12 тер

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как затрагивающее права и обязанности, вытекающие из международного права, в частности международного гуманитарного права.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Предварительный рабочий документ, представленный Францией от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации*

Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом

Генеральная Ассамблея,

считая, что прогрессивное развитие и кодификация международного права способствуют реализации целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость заключить под эгидой Организации Объединенных Наций международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, в которой была утверждена Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/210 от 17 декабря 1996 года, в которой она учредила специальный комитет для выработки проекта международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом,

рассмотрев проект конвенции, подготовленный этим специальным комитетом в соответствии с резолюцией 51/210,

принимает и открывает для подписания и ратификации или присоединения Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом, текст которой прилагается к настоящей резолюции.

Приложение

Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом

Государства - участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

будучи глубоко обеспокоены эскалацией актов терроризма в мире во всех его формах,

ссылаясь на содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, в которой, в частности, "государства - члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят

* Первоначально издавался под условным обозначением A/AC.252/L.2.

под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств",

напоминая, что в Декларации государствам также предлагается "в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса",

отмечая, что террористические нападения с применением бомб, взрывчатых веществ или зажигательных или смертоносных устройств приобретают все более широкие масштабы,

отмечая далее, что в существующих многосторонних правовых положениях этим нападениям не уделено должного внимания,

будучи убеждены в настоятельной необходимости укрепления международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных и практических мер для предупреждения таких актов терроризма и для судебного преследования и наказания виновных,

учитывая, что подобные акты являются предметом серьезной озабоченности всего международного сообщества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Правительственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство - где бы они ни находились, - используемые или занимаемые гражданскими или военными сотрудниками органа государственного управления или административного органа в связи с выполнением ими своих официальных обязанностей, независимо от того, находится ли такой объект в собственности такого органа, арендуется им, находится в его владении или каким-либо иным образом им используется.
2. "Объект инфраструктуры" означает любой находящийся в государственной или частной собственности объект, оказывающий или распределяющий услуги в интересах населения, включая объекты водоснабжения, системы канализации, энергоснабжения, снабжения топливом или системы связи.
3. "Смертоносное устройство" означает любое оружие или устройство, которое предназначено для того, чтобы - или способно - причинить смерть или тяжкие телесные повреждения посредством высвобождения, рассеивания или выброса:
 - a) токсичных химических веществ;
 - b) биологических агентов или токсинов;
 - c) радиации или радиоактивного материала.
4. "Организованные вооруженные силы государства" означают вооруженные силы государства, которые организованы, подготовлены и оснащены для выполнения имеющей первостепенное значение задачи обеспечения национальной самообороны, и лиц, приданных в помощь этим вооруженным силам.

5. "Места общественного пользования" включают в себя любое здание, земельный участок, улицу, водоток или другие места, которые доступны или открыты для населения целиком или частично, будь то постоянно, периодически или время от времени, и охватывают любой коммерческий, деловой, культурный, исторический, просветительский, культовый, правительственный, развлекательный, рекреационный или аналогичный объект, который таким образом доступен или открыт для населения.

6. "Система общественного транспорта" включает в себя все объекты, транспортные средства и вспомогательные элементы - будь то государственные или частные, - которые используются в ходе или для целей перевозки по суше, морю или воздуху людей или грузов.

Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает бомбу, взрывное, зажигательное или смертоносное устройство в пределах мест общественного пользования, правительственного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их:

а) с намерением причинить смерть или тяжкие телесные повреждения; или

б) в обстоятельствах, которые указывают на то, что лицо знало или должно было знать, что его поведение создаст серьезную угрозу, чреватую смертью или тяжкими телесными повреждениями.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

3. С учетом конституционных положений и основных принципов правовых систем государств-участников лицо также совершает преступление, если оно занимается тем, что представляет собой участие, причастность или вступление в преступный сговор в целях совершения любого из преступлений, указанных в пункте 1, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов при его совершении^а.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция не применяется в отношении доставки, помещения, приведения в действие или взрыва бомбы, взрывного, зажигательного или смертоносного устройства организованными вооруженными силами государства.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как освобождающее от других обязанностей, налагаемых на государства международным гуманитарным правом.

Статья 4^б

^а Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, 1988 год ("Конвенция Организации Объединенных Наций по наркотикам"), статья 3.1с (iv).

^б Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, 1979 год ("Конвенция по заложникам"), статья 2; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, 1988 год ("Конвенция ИМО по морскому судоходству"), статья 5.

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы:

- а) для признания уголовными преступлениями согласно своему национальному законодательству преступлений, указанных в статье 2;
- б) для установления за эти преступления соответствующих наказаний с учетом тяжкого характера этих преступлений.

Статья 5^c

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

- а) преступление совершено на территории этого государства;
- б) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законами этого государства на момент совершения преступления; или
- с) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

- а) преступление совершено против гражданина этого государства;
- б) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или
- с) преступление совершено в попытке осуществить акт запугивания, принуждения или мести в отношении гражданского населения этого государства или вынудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

3. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи^d.

4. Настоящая Конвенция не исключает никакой уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его национальным законодательством^e.

^c Адаптация положений Конвенции по заложникам, статья 5; Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 6.

^d Конвенция по заложникам, статья 6(4); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 5(2).

^e Конвенция Организации Объединенных Наций по наркотикам, статья 4.3.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, в соответствии со своими законами, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие в течение такого времени, которое необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче^f.

2. Такое государство немедленно проводит предварительное расследование в соответствии со своим законодательством^g.

3. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, упомянутые в пункте 1, имеет право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно установить такую связь, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем государства, на территории которого оно обычно проживает;

б) посещения его представителем этого государства^h.

4. Права, упомянутые в пункте 3, осуществляются в соответствии с законами и правилами государства, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, при условии, что упомянутые законы и правила должны давать возможность полностью осуществить цели, для которых предназначены права, предоставляемые согласно пункту 3ⁱ.

5. Положения пунктов 3 и 4 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1С статьи 5, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником или посетить его^j.

6. Когда государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно безотлагательно сообщает государствам, которые установили юрисдикцию согласно пункту 1 статьи 5, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам о том, что такое лицо находится под стражей, и об обстоятельствах, требующих его задержания. Государство, которое проводит предварительное расследование, предусмотримое пунктом 2

^f Конвенция по заложникам, статья 6(1); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 7(1).

^g Конвенция по заложникам, статья 6(1); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 7(2).

^h Конвенция по заложникам, статья 6(3); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 7(3).

ⁱ Конвенция по заложникам, статья 6(4); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 7(4).

^j Конвенция по заложникам, статья 6(5).

настоящей статьи, незамедлительно сообщает о результатах упомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию^к.

Статья 7¹

1. Государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, если оно не выдает это лицо, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, незамедлительно передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования путем проведения разбирательства в соответствии со своим законодательством. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства.

2. Если законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из его граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласно с этим условием, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для освобождения от обязанности, изложенной в пункте 1.

3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 2, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством государства, на территории которого это лицо находится.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между какими-либо государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут заключаться между ними^м.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридического основания для выдачи в отношении преступлений, указанных в статье 2. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства^н.

^к Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 7(6).

¹ Конвенция по заложникам, статья 8; Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 10 (пункт 2 статьи 7 представляет собой новое предложение).

^м Конвенция по заложникам, статья 10(1); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 11(1).

^н Конвенция по заложникам, статья 10(2); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 11(2).

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства^о.

4. Преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5^р.

5. Что касается преступлений, указанных в настоящей Конвенции, то положения всех договоров и соглашений о выдаче, применимых в отношениях между государствами-участниками, изменяются в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией^q.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с разбирательством, начатым в отношении преступлений, указанных в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства^г.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В случае отсутствия таких договоров государства-участники оказывают друг другу помощь в соответствии с их национальным законодательством^с.

Статья 10

1. Лицо, которое находится под стражей в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования или преследования в связи с преступлениями в соответствии с настоящей Конвенцией, передается, если:

а) это лицо дает на то свое согласие; и

б) компетентные власти обоих государств достигли соответствующего соглашения на таких условиях, которые эти государства могут счесть уместными.

2. Для целей настоящей статьи:

^о Конвенция по заложникам, статья 10(3); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 11(3).

^р Конвенция по заложникам, статья 10(4).

^q Там же, статья 9(2); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 11(7).

^г Конвенция по заложникам, статья 11(1); Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 12(1).

^с Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 12(2).

а) государство, которому передается лицо, имеет право и должно содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

б) государство, которому было передано лицо, возвращает лицо в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как только это позволят обстоятельства или в сроки, согласованные компетентными властями обоих государств;

с) государство, которому передано лицо, не будет требовать от государства, которое ранее передало это лицо, возбуждать процедуру выдачи в целях обеспечения возвращения этого лица;

д) переданному лицу в срок отбывания наказания по приговору, вынесенному в государстве, из которого оно было передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно было передано.

Статья 11^т

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в статье 2, в частности путем:

а) принятия всех надлежащих мер по предотвращению подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений в пределах или за пределами их территорий;

б) обмена информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации административных и других мер, принимаемых, когда необходимо, в целях предотвращения совершения преступлений, указанных в статье 2.

Статья 12^у

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим заинтересованным государствам-участникам. Это требование не применяется в том случае, когда ни одно другое государство-участник не обладает юрисдикцией согласно статье 5.

Статья 13^в

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не могут договориться об организации арбитража, по просьбе любой из этих сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со статутом Суда.

^т Там же, статья 13(1).

^у Конвенция по заложникам, статья 7.

^в Там же, статья 16; Конвенция ИМО по морскому судоходству, статья 16.

2. Каждое государство может при ратификации Конвенции или присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 14^w

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до [дата] в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 15^x

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 16^y

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении года после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 17^z

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

^w Конвенция по заложникам, статья 17.

^x Там же, статья 18.

^y Там же, статья 19.

^z Там же, статья 20.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке [дата].

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письменные поправки и предложения, представленные делегациями

1. Предложение, представленное Францией (A/AC.252/1997/WP.1)

Статья 2

Подпункт b пункта 1

b) когда из обстоятельств явствует, что лицо знало или не могло не знать, что его поведение - ввиду масштабов ущерба, которые оно могло нанести, - создаст для многих лиц серьезную угрозу, чреватую смертью или тяжкими телесными повреждениями.

Пункт 3

3. Лицо также совершает преступление, если оно занимается тем, что представляет собой соучастие и заключается в пособничестве, содействии или предоставлении средств в целях совершения любого из преступлений, указанных в пункте 1.

2. Предложение, представленное Российской Федерацией (A/AC.252/1997/WP.2)

Статья 1, пункт 1

1. "Государственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство - где бы они ни находились, - используемые или занимаемые гражданскими или военными сотрудниками органа государственной власти или административного органа любого уровня...

3. Предложение, представленное Малави (A/AC.252/1997/WP.3)

(Новый) пункт 5 статьи 5

Альтернативный вариант 1

5. Лица, обвиняемые в совершении преступлений согласно настоящей Конвенции, могут быть судимы таким международным трибуналом, который может иметь юрисдикцию в отношении государств-участников, признавших его юрисдикцию.

(Измененный вариант статьи VI Конвенции о геноциде)

Альтернативный вариант 2

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции таким международным трибуналом, который может обладать юрисдикцией в отношении преступлений согласно настоящей Конвенции.

(Измененный вариант пункта 4 статьи 5 предварительного рабочего проекта)

4. Предложение, представленное Суданом (A/AC.252/1997/WP.4)

Пункты 1 и 2 статьи 5

1. После того как соответствующие факты установлены с достаточной степенью обоснованности*, каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда...
2. После того как соответствующие факты установлены с достаточной степенью обоснованности, государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда...

5. Предложение, представленное Францией (A/AC.252/1997/WP.5)

Пункт 5 и (новый) пункт 6 статьи 8

5. Что касается преступлений, указанных в настоящей Конвенции, то положения всех договоров и соглашений о взаимной помощи и выдаче, применимых в отношениях между государствами-участниками, изменяются, в том что касается отношений между государствами-участниками, в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.
6. Ни одно положение настоящей Конвенции не может быть истолковано как означающее обязательство выдавать преступника, если государство-участник имеет серьезные основания полагать, что просьба о выдаче, обусловленная одним из преступлений, указанных в статье 2, имеет целью преследование или наказание лица по причине его расы, религии, национальности или политических убеждений, или что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из указанных причин.

(Измененный вариант статьи 5 Европейской конвенции о пресечении терроризма от 27 января 1977 года.)

6. Предложение, представленное Португалией (A/AC.252/1997/WP.6)

Статья 7, пункт 2

2. Во всех случаях, когда законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из его граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и такое государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанности, изложенной в пункте 1.

7. Предложение, представленное Грецией и Португалией (A/AC.252/1997/WP.7)

Статья 7, пункт 3

3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 2, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях

* В этих предложениях изменения в формулировках или включенные новые слова или выражения подчеркнуты.

разбирательства в соответствии с международным правом, а также пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством государства, на территории которого это лицо находится.

8. Предложение, представленное Гватемалой (A/AC.252/1997/WP.8)

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются включенными в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами - участниками настоящей Конвенции до ее вступления в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними. Если это обязательство не выполняется в отношении какого-либо договора, указанные преступления будут считаться включенными в него.

2. В том случае, если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, такая просьба будет являться достаточным юридическим основанием для выдачи в отношении преступлений, указанных в статье 2. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Для целей выдачи преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств - участников настоящей Конвенции.

5. Что касается применения настоящей Конвенции, то положения всех договоров и соглашений о выдаче, применимых в отношениях между государствами-участниками, изменяются в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией или могут мешать или препятствовать ее применению.

9. Предложения, представленные Нидерландами (A/AC.252/1997/WP.9)

Пункт 1 статьи 2; пункт 1 статьи 3; и статья 9 бис

Пункт 1 статьи 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает бомбу, взрывное, зажигательное или смертоносное устройство в пределах мест общественного пользования, правительственного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их:

a) с намерением причинить смерть или тяжкие телесные повреждения; и/или

b) с намерением вызвать серьезное нарушение экономической и социальной жизни; или

c) в обстоятельствах, которые указывают на то, что лицо знало или должно было знать, что его поведение создаст серьезную угрозу, чреватую смертью, тяжкими телесными повреждениями или серьезным нарушением экономической и социальной жизни.

Пункт 1 статьи 3

1. Настоящая Конвенция не применяется в отношении [законной] доставки, помещения, приведения в действие или взрыва бомбы, взрывного, зажигательного или смертоносного устройства государством-участником в соответствии с национальным и международным правом.

Статья 9 бис

(На основе статьи 7(3), содержащейся в документе A/AC.252/L.2)*

9 бис. Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и соответствующими положениями международного права, включая международные стандарты прав человека.

10. Пересмотренное предложение, представленное от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации (A/AC.252/1997/WP.10)

Статья 1

1. "Государственный объект" означает постоянный или временный объект или транспортное средство, где бы они ни находились,

a) если они используются или занимаются гражданскими или военными служащими или должностными лицами органов государственной власти, включая законодательные и судебные органы, или иных государственных органов или служащими и должностными лицами межправительственных организаций; и

b) если они также используются или занимаются такими служащими или должностными лицами в связи с выполнением ими своих официальных функций;

независимо от того, находится ли такой объект в собственности такого органа, арендуется им, находится в его владении или каким-либо иным образом используется таким органом государственной власти или иным государственным органом или межправительственной организацией.

2. "Объект инфраструктуры" означает любой находящийся в государственной или частной собственности объект, оказывающий или распределяющий услуги в интересах населения, включая объекты водоснабжения, системы канализации, энергоснабжения, снабжения топливом или системы связи.

3. "Смертоносное устройство" означает любое оружие или устройство, которое предназначено для того, чтобы - или способно - причинить смерть или тяжкие телесные повреждения посредством высвобождения, рассеивания или выброса:

a) токсичных химических веществ;

b) биологических агентов или токсинов; или

* Соответствующий текст содержится в приложении II выше.

с) радиации или радиоактивного материала.

4. "Организованные вооруженные силы государства" означают вооруженные силы государства, которые организованы, подготовлены и оснащены для выполнения имеющей первостепенное значение задачи обеспечения национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих вооруженных сил и находящихся под их командованием и управлением.

5. "Места общественного пользования" включают в себя любое здание, земельный участок, улицу, водный путь или иное место, которые открыты в целом или в части для населения, будь то постоянно, периодически или время от времени.

6. "Система общественного транспорта" включает в себя все объекты, транспортные средства и вспомогательные элементы - будь то государственные или частные, - которые открыты для населения и используются в ходе и для целей перевозки людей и грузов.

11. Предложение, представленное Исламской Республикой Иран
(A/AC.252/1997/WP.11)

Пункты а бис) и b) статьи 11

Пункт а бис

а бис) ускорения темпов исследований и разработок в отношении методов обнаружения взрывчатых веществ и других вредных веществ, которые могут причинить смерть или повреждения, проведения консультаций по выработке стандартов для маркировки взрывчатых веществ, с тем чтобы можно было устанавливать их происхождение при проведении расследований после взрыва, и, в соответствующих случаях, поощрения сотрудничества и передачи технологии, оборудования и связанных с этим материалов;

Пункт b

Добавить слова "точной и проверенной" перед словом "информацией".

12. Пересмотренное предложение, представленное от имени Группы семи крупнейших
промышленно развитых стран и Российской Федерации (A/AC.252/1997/WP.12)

Статьи 2 и 3

Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает взрывное, зажигательное или смертоносное устройство в пределах мест общественного пользования, правительственного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их:

а) с намерением причинить смерть или тяжкие телесные повреждения;

б) с намерением произвести значительное разрушение имущества, которое может создать угрозу для людей; или

с) в обстоятельствах, в которых его поведение может создать серьезную угрозу, чреватую смертью людей или нанесением тяжких телесных повреждений людям.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно участвует в качестве соучастника в совершении любого из преступлений, указанных в пункте 1 или 2, или организует или направляет других с целью совершения такого преступления.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция не применяется в отношении доставки, помещения, приведения в действие или взрыва взрывного, зажигательного или смертоносного устройства организованными вооруженными силами государства.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как освобождающее от других обязанностей, налагаемых на государства международным правом, включая международное гуманитарное право.

13. Предложения, представленные Республикой Корея (A/AC.252/1997/WP.13)

Поправки к статьям 1-8 и 10

Статья 1

1. Пункт 4: опустить слово "организованные".
2. Пункт 6: добавить после слов "по суше" слова "под землей".

Статья 2

1. Пункт 1: вставить перед словом "доставляет" слова "приобретает, имеет".
2. Пункт 3: заменить этот пункт следующим:

"3. С учетом конституционных положений и основных принципов правовых систем государств-участников лицо также совершает преступление, если оно занимается тем, что представляет собой сговор или соучастие в совершении любого из преступлений, указанных в пункте 1".

Статья 3

Пункт 1: добавить после слов "или смертоносного устройства" слова "в связи с исполнением официальных обязанностей".

Статья 4

1. Пункт 1: заменить "принимают такие меры, какие могут быть необходимы" на "принимают необходимое законодательство".
2. Пункт 2: заменить "соответствующих" на "эффективных".

Статья 5

1. Пункт 2с: опустить "гражданского населения".

2. Добавить новый пункт 2 бис следующего содержания:

"2 бис. Любое государство-участник, которое установило или впоследствии отменяет юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который распространяет эту информацию среди других государств-членов".

Статья 6

1. Объединить пункты 1 и 2 следующим образом:

"1. Убедившись, что срочные обстоятельства требуют проведения предварительного расследования, любое государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, в соответствии со своими законами заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие в течение такого разумного времени, которое необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче".

2. Пункт 6: заменить "сообщает о результатах" на "препроводит результаты".

Статья 7

Изменить формулировку пункта 2 следующим образом и перенести его в статью 8:

"Обусловливаемая выдача или передача государством-участником одного из своих граждан, которая будет позволена в соответствии с его законодательством только на основании факультативного соглашения с государством, добивающимся выдачи этого лица, о том, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, считается выдачей для целей настоящей Конвенции".

Статья 8

1. Добавить новый пункт 3 бис следующего содержания:

"3 бис. Преступления, указанные в статье 2, не считаются политическими преступлениями для целей выдачи. Государства-участники обязуются в таких случаях осуществлять выдачу в соответствии со своими законами и действующими договорами".

2. Добавить новый пункт 6 следующего содержания:

"6. При рассмотрении просьбы о выдаче предполагаемого преступника в соответствии с настоящей Конвенцией запрашиваемое государство уделяет должное внимание тому, может ли право этого лица, о котором говорится в пункте 3 статьи 6 и в пункте 3 статьи 7, быть соблюдено в запрашивающем государстве".

Статья 10

1. Добавить новый пункт 2а бис) следующего содержания:

"а бис) Государство, которому передается лицо, обращается с этим лицом, пока оно находится на его территории, в соответствии со своим законодательством и международным правом, включая международные стандарты в области прав человека".

2. Пункт 2b: заменить слова "как только это позволят обстоятельства" на слова "как только цель передачи достигнута".

14. Предложение, представленное Грецией (A/AC.252/1997/WP.14)

Пункт 1 статьи 1

1. "Государственный объект" означает постоянный или временный объект или транспортное средство [, где бы они ни находились], если они используются или занимаются сотрудниками органов государственного управления, законодательных или судебных органов, либо гражданскими или военными должностными лицами или служащими органов государственной власти или иных государственных органов, либо служащими или должностными лицами межправительственной организации".

15. Предложение, представленное Святейшим Престолом (A/AC.252/1997/WP.15)

Пункт 1 и 6 статьи 6

Пункт 1

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, в соответствии со своими законами принимает меры, обеспечивающие его присутствие в течение такого времени, которое необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче.

Пункт 6

6. Если государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно безотлагательно сообщает государствам, которые установили юрисдикцию согласно пункту 1 статьи 5, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам о том, что такое лицо находится под стражей, и об обстоятельствах, требующих его задержания. Государство, которое проводит предварительное расследование, предусматриваемое пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о результатах упомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

16. Предложения, представленные Пакистаном (A/AC.252/1997/WP.16)

1. Второй пункт преамбулы

После слова "формах" добавить слова "и проявлениях".

2. Добавить в качестве третьего пункта преамбулы следующий новый пункт:

"ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций".

3. В существующем третьем пункте преамбулы:

а) после слова "ссылаясь" вставить слова "на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года о мерах по ликвидации международного терроризма, в которой содержится настоятельный призыв ко всем государствам, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций содействовать постепенной ликвидации коренных причин международного терроризма";

б) весь текст после слов "декабря 1994 года" можно опустить. Можно рассмотреть возможность включения соответствующей ссылки на резолюцию 51/210.

4. Добавить в качестве четвертого пункта преамбулы следующий новый пункт:

"признавая, в особенности, что каждый имеет право на личную жизнь, свободу и безопасность, как это предусмотрено во всеобщей Декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах".

5. Добавить в качестве пятого пункта преамбулы следующий новый пункт:

"ссылаясь не резолюцию 40/61 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1985 года, которая, в частности, "настоятельно призывает все государства в одностороннем порядке и в сотрудничестве с другими государствами, а также соответствующими органами Организации Объединенных Наций содействовать постепенному устранению причин, лежащих в основе международного терроризма, и уделять особое внимание всем ситуациями, включая колониализм, расизм и ситуации, связанные с массовыми и грубыми нарушениями прав человека и основных свобод, а также ситуации, сложившиеся в результате иностранной оккупации, которые могут вызвать международный терроризм и могут угрожать международному миру и безопасности".

6. Добавить в качестве шестого пункта преамбулы следующий новый пункт:

"ссылаясь далее на то, что резолюция 40/61 "безоговорочно осуждает как преступные все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни совершались, и в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и их безопасность".

(Источник: Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства)

7. Добавить в качестве девятого пункта преамбулы следующий новый пункт:

"вновь подтверждая принцип равноправия и самоопределения народов, провозглашенный в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также в других соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи".

(Источник: Международная конвенция о борьбе с захватом заложников)

8. Статья 1, пункт 1

В конце пересмотренного текста, содержащегося в документе A/AC.252/1997/WP.10 от 27 февраля 1997 года, добавить слова "в пределах своих международно признанных границ".

9. Статья 2

а) Добавить следующий новый пункт 4:

"4. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как оправдывающее нарушение территориальной целостности или политической независимости какого-либо государства вопреки Уставу Организации Объединенных Наций".

(Источник: Международная конвенция о борьбе с захватом заложников)

b) Добавить следующий новый пункт 5:

"5. Стороны осуществляют свои обязательства по настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств".

c) Добавить следующий новый пункт 6:

"6. Сторона не осуществляет на территории другой Стороны юрисдикции и функций, которые входят исключительно в компетенцию органов этой другой Стороны в соответствии с ее национальным законодательством".

(Источник: Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против
незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ)

10. Статья 3

Добавить следующий новый пункт 1 бис:

"1 бис. Настоящая Конвенция не применяется в ходе вооруженных конфликтов, как они определены в Женевских конвенциях 1949 года и пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I к ним 1977 года, когда народы, осуществляя свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, ведут борьбу против колониального господства, иностранной оккупации и расистских режимов".

(Источник: Международная конвенция о борьбе с захватом заложников)

11. Статья 8

Добавить следующий новый пункт 6:

"6. Положения настоящей Конвенции не затрагивают применения Договоров об убежище, действующих на время принятия настоящей Конвенции между государствами - участниками этих Договоров; однако государство - участник настоящей Конвенции не может прибегать к этим договорам в отношении другого государства - участника настоящей Конвенции, не являющегося участником этих Договоров".

(Источник: Международная конвенция о борьбе с захватом заложников)

17. Предложение, представленное Соединенными Штатами Америки
(A/AC.252/1997/WP.17)

(Новый) пункт 4 статьи 2

4. Любое лицо также совершает преступление, если оно вступает в сговор с другим лицом в целях совершения какого-либо из преступлений, указанных в пункте 1, и если одно из этих лиц предпринимает конкретные действия в целях осуществления сговора, что свидетельствует о намерении этих лиц совершить такое преступление.

18. Предложение, представленное Италией (A/AC.252/1997/WP.18)

(Новый) пункт 3 статьи 3

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

а) участвует в качестве соучастника в совершении какого-либо из преступлений, указанных в пункте 1 или 2;

б) организует, руководит или каким-либо иным образом участвует в планировании или подготовке к совершению группой лиц, действующих с общей целью, одного или нескольких преступлений, указанных в пункте 1 или 2.

19. Предложение, представленное Святейшим Престолом (A/AC.252/1997/WP.19)

Пункт 1 статьи 1

1. "Государственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство - где бы они ни находились на законном основании, - используемые или занимаемые гражданскими или военными сотрудниками государственного и официального органа или межправительственной организации в связи с выполнением официальных или государственных функций.

20. Предложения о поправках, представленные Колумбией к документам A/AC.252/1997/WP.10, A/AC.252/1997/WP.12, A/AC.252/1997/CRP.1 и A/AC.252/1997/CRP.2*
(A/AC.252/1997/WP.20)

Статья 1

Пункт 1: снять слова "где бы они не находились".

Пункт 4: слова "организованные вооруженные силы государства" заменить словами "регулярные вооруженные силы государства".

Статья 3

Пункт 1: заменить слова "организованными вооруженными силами" словами "регулярными вооруженными силами".

Статья 5

Пункт 2: первые три строки должны гласить: "Государство-участник может также, без ущерба для положений пункта 1 настоящей статьи, установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления".

Пункт 2a бис: пункт снять.

Пункт 2d: пункт снять.

Пункт 4: добавить в конце слова "согласно международному праву".

* Текст документов A/AC.252/1997/WP.10 и 12 содержится в разделах 10 и 12 настоящего приложения. Соответствующие тексты из документов A/AC.252/1997/CRP.1 и 2 содержатся в приложении I.B выше.

Пункт 5: пункт снять.

Статья 7

Пункт 2: пункт снять.

Статья 8

Пункт 4: пункт снять.

Пункт 5: пункт снять.

Пункт 6: заменить его текстом пункта 1 статьи 9 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников.

Статья 10

Статью снять.

Статья 10 бис

К русскому тексту не относится.

Статья 11

Подпункт а: заменить его текстом подпункта а статьи 4 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников.

* * *

Примечание: Делегация Колумбии оставляет за собой право внести дополнительные предложения по этим и другим текстам, которые будут представлены позднее.

21. Предложение, представленное Францией (A/AC.252/1997/WP.21)

Пункт 7 статьи 8 документа A/AC.252/1997/CRP.1*

Первый вариант

Снять пункт 7.

Второй вариант

Добавить нижеследующие три положения:

1. Новый пункт, который будет идти за пунктом 7 (пункт 6 опускается), следующего содержания:

"Любое запрашиваемое государство может отказаться удовлетворить просьбу о выдаче, подаваемую в соответствии с настоящей Конвенцией, если у него имеются веские основания

* Соответствующий текст из документа A/AC.252/1997/CRP.1 содержится в приложении I В выше.

считать, что просьба о выдаче была направлена с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расой, религией, национальностью, этническим происхождением или политическими взглядами, или что положению данного лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин".

2. Новая статья следующего содержания:

"При подписании либо при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении любое государство может заявить, что оставляет за собой право отказать в выдаче в связи с любым из указанных в статье 2 преступлений, когда оно, по его мнению, является политическим преступлением, связано с политическим преступлением или совершено по политическим мотивам".

3. Новая статья следующего содержания:

"Никакое из положений настоящей Конвенции не может толковаться как наносящее ущерб принципу права убежища в том виде, в каком он признается соответствующими конституциями государств-участников, положениями Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, дополненной Протоколом, касающимся статуса беженцев, от 31 января 1967 года, и обычным правом".

22. Предложение, представленное бывшей югославской Республикой Македонией (A/AC.252/1997/WP.22)

Первый пункт преамбулы

Добавить слова "добрососедских и" перед словами "дружественных отношений и сотрудничества между государствами".

23. Предложение, представленное Российской Федерацией (A/AC.252/1997/WP.23)

Пункт 1 статьи 1

1. "Государственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, где бы они ни находились, используемые или занимаемые органами государственной власти, включая законодательные, исполнительные и судебные органы, либо гражданскими или военными должностными лицами или служащими органа государственной власти или иного государственного органа либо должностными лицами или служащими межправительственной организации в связи с выполнением своих официальных функций.

24. Предложение, представленное Гватемалой (A/AC.252/1997/WP.24)

Пункт 1 статьи 1 документа A/AC.252/1997/CRP.3*

1. Выражение "государственный или другой официальный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые, в связи с выполнением официальных и связанных с ними функций, сотрудниками или должностными лицами органов государственного управления, законодательных или судебных органов, другими гражданскими или военными служащими или должностными лицами, либо представителями, служащими или должностными лицами органов государственной власти или иных органов,

* Соответствующий текст из документа A/AC.252/1997/CRP.1 содержится в приложении I.B выше.

организаций или официальных учреждений, либо служащими или должностными лицами межправительственных организаций.

25. Предложение, представленное Францией и Ирландией (A/AC.252/1997/WP.25)

Пункты 1 и 2 статьи 6

1. Получив информацию о том, что на его территории может находиться преступник или предполагаемый преступник, соответствующее государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми в соответствии с его национальным законодательством для расследования изложенных в информации фактов.

2. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры, обеспечивающие его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.

26. Предложение, представленное Соединенными Штатами Америки (A/AC.252/1997/WP.26)

Предлагаемая новая редакция пункта 1 статьи 6 в подготовленном Бюро тексте от 28 февраля 1997 года (A/AC.252/1997/CRP.1)*, и содержащаяся в нем статья 6(1) бис

1. Когда есть признаки того, что на территории государства-участника находится преступник или предполагаемый преступник, это государство немедленно проводит в соответствии со своими законами такое расследование, которое может оказаться необходимым этому государству для того, чтобы приступить к осуществлению мер по выполнению положений настоящей Конвенции.

1 бис. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим внутренним законодательством меры, обеспечивающие присутствие этого лица для целей судебного преследования или выдачи.

27. Предложение, представленное Нидерландами (A/AC.252/1997/WP.27)

Пункт 3 статьи 1 и пункт 1 статьи 2

Статья 1, пункт 3

Опустить пункт.

Статья 2, пункт 1

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно доставляет, помещает, приводит в действие или взрывает взрывное, зажигательное, токсическое, биологическое или радиоактивное устройство в пределах мест общественного

* Соответствующий текст из документа A/AC.252/1997/CRP.1 можно найти в приложении I.B выше.

пользования, правительственного или иного общественного объекта, объекта системы общественного транспорта или объекта инфраструктуры или таким образом, что это затрагивает их.

28. Предложение, представленное Алжиром (A/AC.252/1997/WP.28)

Название проекта конвенции

Международная конвенция о предупреждении бомбового терроризма и борьбе с ним

29. Предложение, представленное Канадой и Китаем (A/AC.252/1997/WP.29)

Статья 7, пункт 2

2. В тех случаях, когда это разрешается его национальными законами, государство-участник может выполнить обязательства, изложенные в пункте 1, путем выдачи предполагаемого преступника другому государству-участнику для судебного преследования, при том условии, что сразу же по завершении судопроизводства он будет возвращен в направившее государство-участник для цели отбывания наказания по приговору, вынесенному ему в результате такого судопроизводства.

30. Предложение, представленное Швейцарией (A/AC.252/1997/WP.30)

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда в ходе вооруженного конфликта вооруженные силы государства доставляют, устанавливают, приводят в действие или взрывают устройство, упомянутое в статье 2, при соблюдении международного гуманитарного права.

31. Предложение, представленное Мексикой (A/AC.252/1997/WP.31)

Предлагаемые поправки к документу A/AC.252/1997/CRP.1*

Статья 8

1. Пункт 6: пункт снять
2. Пункт 7: включить следующий текст:

"7. Для целей выдачи предполагаемого преступника одним государством-участником другому, и при соблюдении их соответствующих конституционных норм, ни одно из указанных в статье 2 преступлений не будет считаться политическим преступлением".

Статья 8 бис

Включить в текст новую статью 8 бис следующего содержания:

* Соответствующий текст из документа A/AC.252/1997/CRP.1 содержится в приложении I.B выше.

"8 бис. В просьбе о выдаче предполагаемого преступника на основании настоящей Конвенции может быть отказано, если у государства-участника, к которому обращена такая просьба, имеются веские основания полагать:

а) что просьба о выдаче в связи с совершением преступления, указанного в статье 2, была направлена с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расой, вероисповеданием, национальностью, этническим происхождением или политическими взглядами; или

б) что положению данного лица может быть нанесен ущерб:

i) по любой из причин, упомянутых в подпункте a настоящего пункта, или

ii) вследствие того, что соответствующие органы государства, уполномоченного обеспечить осуществление прав на защиту, не в состоянии общаться с ним".

32. Предложение, представленное Нидерландами и Соединенными Штатами Америки (A/AC.252/1997/WP.32)

Пункт 3 статьи 1; статья 2 и другие статьи

Статья 2

В статье 2 и в других статьях Конвенции, в которых встречается фраза "взрывное, зажигательное или смертоносное устройство" заменить ее фразой "взрывное или иное смертоносное устройство".

Статья 1, пункт 3

Опустить существующее определение "смертоносного устройства" и заменить его следующим определением термина "взрывное или иное смертоносное устройство":

"3. "Взрывное или иное смертоносное устройство" означает:

а) взрывное или зажигательное устройство, предназначенное или способное причинить смерть или тяжкие телесные повреждения; или

б) оружие или устройство, предназначенное или способное причинить смерть или тяжкие телесные повреждения^a посредством высвобождения, рассеивания или выброса токсических химических веществ, биологических агентов или токсинов, либо радиации или радиоактивного материала".

^a Если в список преступлений включить преднамеренное разрушение имущества (см., например, A/AC.252/1997/CRP.3, статья 2, пункт 1b), то здесь же можно было бы отразить и терминологию, использованную для описания этого преступления. Например, если включить в число преступлений по смыслу статьи 2 поведение "с намерением произвести значительное разрушение имущества", то оба раза, когда в определении "взрывного или иного смертоносного устройства" используются слова "смерть или тяжкие телесные повреждения", после них можно было бы вставить дополнительную фразу: "или значительное разрушение имущества".

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Неофициальное резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и в Рабочей группе, подготовленное Докладчиком

1. На первом заседании Специального комитета 24 февраля 1997 года представитель Франции от имени Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации внес на рассмотрение предварительный рабочий документ по проекту международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом (A/AC.252/L.2) (см. приложение II). Было указано, что этот предварительный рабочий документ основан на соответствующих положениях резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, в которой Ассамблея предложила государствам провести обзор существующих международных документов, с тем чтобы определить, есть ли необходимость в дальнейшем расширении правовых рамок, касающихся терроризма. Вопрос о бомбовом терроризме впервые был поставлен Соединенными Штатами Америки на Совещании на уровне министров по проблеме терроризма, проходившем в Париже в июле 1996 года (см. A/51/261), на котором Группа семи крупнейших промышленно развитых стран и Российская Федерация приняли 25 рекомендаций по этой теме. Генеральная Ассамблея в своей самой последней резолюции по терроризму - 51/210 от 17 декабря 1996 года - приняла к сведению эти рекомендации. Генеральная Ассамблея также учредила настоящий Специальный комитет, в частности для выработки международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. После принятия резолюции 51/210 группа экспертов провела встречу в Париже и разработала и представила Генеральной Ассамблее предварительный рабочий документ в качестве основы для деятельности Специального комитета. Представитель Франции заявил далее, что этот рабочий документ отражает формулировки и структуру конвенций, связанных с этой тематикой, однако распространяется и на ситуации, не охваченные в других конвенциях по проблеме терроризма.
2. Далее представитель Франции пояснил, что преамбула проекта конвенции отражает формулировки уже согласованных последних правовых документов Организации Объединенных Наций. Статью 1, посвященную определениям, следует рассматривать как необходимое дополнение статьи 2, которая касается сферы охвата конвенции. В статье 3 речь идет об организованных вооруженных силах государства; в статье 4 - об обязательстве государств-участников принимать национальное законодательство для осуществления конвенции; в статье 5 устанавливается юрисдикция как обязательная, так и дискреционная; статья 6 касается заключения под стражу; статья 7 предусматривает обязательство в отношении выдачи или уголовного преследования; статья 8 касается взаимосвязи между конвенцией и существующими договорами о выдаче; статья 9 - проведения разбирательства; в статье 10 речь идет о передаче лиц другому государству; статья 11 предусматривает общее сотрудничество между государствами; статья 12 охватывает обмен сообщениями между государствами; статья 13 касается урегулирования споров; и статьи 14-17 содержат заключительные положения.
3. Представитель Франции подчеркнул, что предварительный рабочий документ необязательно призван отражать позицию группы, а скорее предназначается для использования в качестве полезного документа для обсуждения данной темы. Все делегации, включая авторов этого предложения, имеют право выносить любые предложения по проекту конвенции.
4. Прежде чем Комитет возобновил свою деятельность в рамках рабочей группы полного состава для рассмотрения предварительного рабочего документа, делегациям было предложено высказать общие замечания. Было указано, что данный рабочий документ служит надлежащей основой для обсуждения, особенно с учетом того, что в нем приняты во внимание общепризнанные правовые документы по проблеме терроризма.
5. Была подчеркнута необходимость дальнейшей разработки статей 11 и 12. Согласно этому мнению, в статье 11 следует установить процедуру сотрудничества государств, а статья 12 должна

предусматривать более активную роль Генерального секретаря, чем та, которая в настоящее время предусмотрена в проекте статьи. К проекту было предложено несколько поправок, в частности положение о том, чтобы государства воздерживались от организации, поощрения, содействия, финансирования или оказания поддержки актам терроризма; положение о недопустимости обоснования защиты тем, что преступление носило политический характер; а также положение о том, чтобы исключить возможность злоупотребления со стороны террористов режимом предоставления убежища.

6. Было высказано мнение о том, что, поскольку меры по предотвращению терроризма содержат элемент срочности, секторальный подход к проблеме терроризма мог бы быть более успешным при борьбе с терроризмом, включая пресечение бомбового терроризма. Другая делегация заявила, что она рассматривает проект конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом лишь как одну из мер в борьбе с международным терроризмом. На деле необходим более широкий глобальный правовой режим и юридическое определение терроризма.

7. Затем Рабочая группа приступила к постатейному рассмотрению документа A/AC.252/L.2.

Преамбула

8. Было сделано несколько предложений с целью дополнить положения предлагаемых пунктов преамбулы:

a) первый пункт преамбулы: добавить перед словами "дружественных отношений и сотрудничества между государствами" слово "добрососедства";

b) второй пункт преамбулы:

i) добавить слова "во всех его формах и проявлениях";

ii) после пункта добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций" (резолюция 50/6 от 24 октября 1995 года);

iii) после пункта вставить новый пункт из преамбулы Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, следующего содержания:

"признавая, в частности, что каждый имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, как это указано во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах";

c) третий пункт преамбулы:

сделать ссылку, в дополнение к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, на резолюции Ассамблеи 46/51 от 9 декабря 1991 года и 51/210 от 17 декабря 1996 года, а также на Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащейся в приложении к резолюции 51/210;

d) четвертый пункт преамбулы:

i) после пункта добавить новый пункт из преамбулы к Конвенции по безопасности морского судоходства, следующего содержания:

"ссылаясь на резолюцию 40/61 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1985 года, в которой Ассамблея, среди прочего, "настоятельно призывает все государства в одностороннем порядке и в сотрудничестве с другими государствами, а также с соответствующими органами Организации Объединенных Наций содействовать постепенному устранению причин, лежащих в основе международного терроризма, и уделять особое внимание всем ситуациям, включая колониализм, расизм и ситуации, связанные с массовыми и грубыми нарушениями прав человека и основных свобод, а также ситуации, сложившейся в результате иностранной оккупации, которые могут вызвать международный терроризм и угрожать международному миру и безопасности";

- ii) после пункта вставить еще один новый пункт из Конвенции по безопасности морского судоходства, следующего содержания:

"ссылаясь на резолюцию 40/61 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1985 года, в которой Ассамблея, среди прочего, "безоговорочно осуждает как преступные все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни совершались, и в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и их безопасность";

- e) пятый пункт преамбулы:

термин "смертоносные устройства" необходимо либо четче определить, либо исключить;

- f) шестой пункт преамбулы:

- i) после слов "многосторонних правовых положений" вставить слова "на международном уровне";

- ii) после пункта вставить пункт из Международной конвенции о борьбе с захватом заложников следующего содержания:

"вновь подтверждая принцип равноправия и самоопределения народов, провозглашенный в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также в других соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи";

- g) седьмой пункт преамбулы:

после слов "сотрудничества между государствами" вставить слова "на основе полного уважения государственного суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государства";

- h) объединить второй и четвертый пункты преамбулы и третий и четвертый пункты преамбулы.

9. Что касается предложенных поправок, то некоторые делегации высказались за то, чтобы преамбула была краткой и сжатой и отражала содержание проекта конвенции. По их мнению, преамбула не должна, например, содержать никаких ссылок на давно принятые резолюции Генеральной Ассамблеи.

10. Другие делегации высказались за необходимость обеспечения в преамбуле надлежащей сбалансированности. В этой связи в ней необходимо отразить все резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к рассматриваемой теме.

Статья 1

11. В отношении статьи 1, посвященной определениям, предлагалось дать определение также таким терминам, как "бомбы", "терроризм", "бомбовый терроризм" и "взрывное или зажигательное устройство", с тем чтобы облегчить толкование и осуществление конвенции. Вместе с тем другие делегации считали, что попытки дать определение всем содержащимся в тексте конвенции концепциям будут сопряжены не только с трудностями, но и с риском упущения.

12. Активное обсуждение вызвал содержащийся в пункте 1 термин "правительственный объект". Некоторые делегации считали, что этот термин в его нынешней формулировке является слишком узким и его необходимо расширить, с тем чтобы включить понятие "государственного" и/или "общественного объекта"; он должен охватывать не только исполнительную ветвь государственной власти, но и судебную и законодательную. Для решения этой проблемы было представлено письменное предложение (A/AC.252/1997/WP.2) и ряд устных поправок к нему. Что касается фразы "где бы они ни находились", следующей за фразой "правительственный объект", то некоторые делегации сочли это полезным пояснением. Было высказано мнение о том, что эту фразу следует переформулировать следующим образом: "где бы они ни находились на законном основании". Другое предложение заключалось в добавлении слов "в пределах международно признанных границ государства или в пределах международно признанных границ других государств". Другие делегации, однако, высказались против такой поправки. Было высказано мнение о целесообразности исключить слово "военный", поскольку этот термин охватывается ссылкой на "служащих и должностных лиц органов государственной власти". В этой связи было предложено опустить термин "гражданские и военные служащие". Ряд делегаций поставили под сомнение необходимость включения слов "или должностными лицами" в дополнение к "служащими", как это было предложено в пересмотренном тексте (A/AC.252/1997/WP.10). Одна делегация предложила использовать слово "сотрудники" (A/AC.252/1997/WP.19). Было высказано также мнение о том, что этот термин не охватывает межправительственные делегации, которые должны быть включены в определения, желательно в качестве отдельного пункта (A/AC.252/1997/WP.10 и 13). Внимание было привлечено к необходимости соответствующим образом отразить в статье 2 любые внесенные в этой связи изменения.

13. Была выражена также озабоченность по поводу определения "смертоносного устройства". Некоторые делегации считали, что этот термин требует разъяснения, поскольку он, по их мнению, выходит за рамки определения или общепринятого понимания "бомбы", учитывая элементы, содержащиеся в данном пункте. Другие делегации предложили изменить название конвенции, с тем чтобы сфера ее охвата не ограничивалась только бомбовым терроризмом. Предлагалось также добавить к этому определению слово "вещество". Было также высказано предложение использовать в подпунктах b и c пункта 3 соответствующую терминологию, содержащуюся в многосторонних конвенциях, касающихся химического и биологического оружия, и в конвенциях о ядерных материалах, с тем чтобы избежать непоследовательности и проблем с толкованием.

14. Ряд делегаций высказал сомнение относительно концепции "организованных вооруженных сил". Некоторые из них предложили дать четкое определение этой концепции во внутреннем законодательстве. По мнению других делегаций, слово "организованные" можно опустить.

15. Некоторые делегации высказались за необходимость расширить концепцию организованных вооруженных сил, с тем чтобы включить в нее сотрудников сил безопасности и полицейских сил, которые во многих случаях не выполняют функции, связанные с национальной обороной, а в

основном сконцентрированы на поддержании правопорядка. В этой связи некоторые делегации высказали мнение о том, что внутренние силы безопасности уже подпадают под определение, применяемое к вооруженным силам в предлагаемом тексте, как силы, перед которыми поставлена "первостепенная задача" обеспечения национальной самообороны. Другие делегации указали, что действия внутренних сил безопасности должным образом охватываются перечнем "незаконно" в пункте 1 статьи 2. Кроме того, отмечалось, что в отличие от действий вооруженных сил действия внутренних сил безопасности не регулируются международным правом. Вместе с тем другая делегация высказалась за проведение дальнейшего обсуждения этого вопроса.

16. Было предложено указать, к каким организованным вооруженным силам применимо это определение - к силам государства, на территории которого было совершено преступление, или к силам государств, юрисдикция которых распространяется на это преступление.

17. Некоторые делегации отметили также необходимость разъяснения концепции "лиц, приданных в помощь этим вооруженным силам". Здесь возможным решением могла бы быть ссылка на соответствующие положения Женевских конвенций 1949 года. Было высказано также мнение о том, что желательно было бы опустить любую ссылку на таких лиц, поскольку термин "организованные вооруженные силы" носит общий характер. В этой связи было отмечено, что ссылка на этих лиц была взята из Женевских конвенций, однако можно было бы подобрать альтернативную формулировку, поскольку проект имеет широкую сферу охвата.

18. Делегация, которая представила пересмотренный вариант документа A/AC.252/L.2 (A/AC.252/1997/WP.10 и 12) в результате первого раунда обсуждений, отметила, что изменения, сделанные в пункте 4 статьи 1, содержат расширенное определение вооруженных сил, включающее силы безопасности и ограничивающее концепцию сопровождающих их других лиц лицами, действующими в поддержку этих вооруженных сил и находящихся под их командованием и управлением.

19. Некоторые делегации сочли, что пересмотренные статьи не отражают должным образом различные точки зрения, которые были высказаны в ходе обсуждения.

20. Было высказано мнение о необходимости изучения последствий включения сил безопасности в сферу охвата проекта конвенции. Были высказаны сомнения по поводу использования антиповстанческих сил, наемников и преступных элементов, выступающих в поддержку вооруженных сил. Ряд делегаций сочли необходимым все же включить ссылку на внутреннее законодательство, регулирующее деятельность сил безопасности. Одна делегация отметила, что слово "организованные" можно снять, а по мнению другой делегации, невоенные силы также могли бы быть охвачены этим положением. Некоторые делегации высказались за снятие всего пункта 4.

21. В пункте 5 пересмотренного текста было предложено более короткое определение термина "места общественного пользования", в котором опущена вторая часть первоначального определения. И хотя некоторые делегации предпочли этот укороченный вариант, другие сочли целесообразным сохранить перечень, содержащийся в первоначальном предложении. Было высказано также мнение о необходимости распространения действия проекта конвенции и на участки, находящиеся в частной собственности.

22. Был задан вопрос о том, включает ли термин "система общественного транспорта" подземные системы метрополитена и должны ли такие термины, как "водный путь" или "водоток", заменять или дополнять термины "море", с тем чтобы расширить эту концепцию и включить сюда озера и реки. В отношении этих проблем были представлены письменные предложения (A/AC.252/1997/WP.10 и 13) и устные поправки.

Статья 2

23. В связи со статьей 2, касающейся сферы охвата проекта конвенции, предлагалось расширить пункт 1 и включить в него, например, вопросы, касающиеся участия, изготовления, импорта или экспорта, приобретения, хранения, доставки и приведения в действие бомбы. Однако высказывалась обеспокоенность в связи с тем, что проект конвенции может быть использован для регулирования производства взрывчатых веществ. Выражалось также мнение, что содержание пункта 1 станет более понятным, если последний будет разбит на два пункта. В отношении пункта 1 было представлено письменное предложение (A/AC.252/1997/WP.13) и устные поправки.

24. Обсуждалось также выражение "незаконно и преднамеренно". Хотя некоторые делегации считали, что в этом выражении нет необходимости, другие делегации придерживались мнения, что оно необходимо для того, чтобы провести разграничение между действиями, которые предполагается охватить конвенцией, с одной стороны, и законными действиями и несчастными случаями, с другой. Отмечалось, что такая терминология также используется в других действующих международно-правовых документах. Было предложено уточнить эти термины. Некоторые делегации предложили заменить слова "незаконно и преднамеренно" словами "в террористических целях", с тем чтобы провести разграничение между террористическими актами и обычными преступлениями, охватываемыми национальным законодательством. Было также предложено после слова "незаконно" добавить слова "в нарушение норм внутреннего и международного права".

25. Предлагалось также расширить пункт 1а и включить в него материальный ущерб, психологические последствия, панику среди населения или серьезные нарушения общественного порядка или социальной и экономической жизни. В случае включения концепции материального ущерба предлагалось таким образом определить ее, чтобы отметить соразмерные такому типу конвенции масштабы такого ущерба. В этой связи отмечалось, что в Женевских конвенциях 1949 года содержится ссылка на "значительный ущерб". Далее отмечалось, что термин "психологические последствия" является довольно субъективным и не может соответствовать масштабам последствий, охватываемых проектом конвенции. Предлагалось изменить фразу в подпункте b "лицо знало или должно было знать", с тем чтобы обеспечить соответствие более объективному стандарту. В этой связи были представлены письменные предложения (A/AC.252/1997/WP.1, 9 и 12) и устные поправки.

26. В связи с пунктом 2 некоторые делегации выразили мнение о том, что проект конвенции должен охватывать не только попытки, но и угрозы совершения преступления. В этой связи отмечалось, что в аналогичных конвенциях угрозы характеризуются в качестве преступления (например, Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, и Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства). Согласно одной точке зрения, необходимо уточнить термин "пытается", а согласно другой точке зрения, это слово необходимо опустить, поскольку оно не соответствует требуемой в соответствии с предлагаемым проектом степени серьезности последствий.

27. В отношении пункта 3 и содержащихся в нем таких терминов, как причастность, вступление в преступный сговор и т.д., отмечалось, что такие термины допускают различные толкования в рамках различных правовых систем и что в том случае, если они будут сохранены, их необходимо четко определить, с тем чтобы избежать недоразумений и соблюсти принцип законности. Эти вопросы затрагивались в некоторых предложениях (A/AC.252/1997/WP.1, 12, 13, 17 и 18).

28. Делегация Франции представила от имени авторов рабочего документа пересмотренный вариант статьи 2 (см. A/AC.252/1997/WP.12) и отметила, что вступительная часть осталась прежней, за исключением того, что в тексте на английском языке после слов "explosive", "incendiary" и "lethal" было добавлено слово "device". Пункт 1b содержит формулировку,

заимствованную из Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, и содержит ссылку на значительное разрушение имущества, которое может создать угрозу для людей, хотя сам акт может быть направлен на причинение смерти. Содержание пункта 1С стало более общим. Формулировка пункта 3 также была изменена в более общем плане, что исключило необходимость какой-либо ссылки на внутреннее законодательство.

29. Выражалось мнение о том, что необходимо в большей мере уточнить вопросы сферы применения конвенции, охватываемых и неохватываемых ее положениями лиц, а также ее направленности; с этой целью было предложено объединить статьи 2 и 3 под соответствующим заголовком.

30. Некоторые делегации высказались за то, чтобы исключить из вступительной части слова "незаконно и преднамеренно". Что касается слова "незаконно", то незаконность акта определяется согласно внутреннему законодательству. Что же касается элемента преднамеренности, то он представляется излишним в свете пунктов 1а и б. Некоторые делегации предлагали внести поправку, с тем чтобы сделать ссылку на террористические цели, которые преследует свершение акта. Другие делегации указали на сложности, которые повлечет за собой поиск приемлемого определения терроризма.

31. Однако некоторые делегации сочли важным сохранить пересмотренную формулировку вводной части, поскольку она содержит элемент общей преднамеренности, которая является характерной чертой совершения преступления, а другие ссылки носят конкретный характер. По мнению этих делегаций, понятие незаконности акта необходимо также сохранить, поскольку во многих случаях действия могут совершаться в совершенно законных целях, например в целях разрушения сооружений, проведения контролируемых взрывов или освобождения заложников.

32. Некоторые делегации отметили, что можно расширить вводную часть статьи и включить в нее другие опасные вещества или устройства, а одна делегация возразила против такой поправки и предложила дать более четкую формулировку понятия "смертоносное устройство". Другая делегация высказалась за использование формулировки "или аналогичное устройство". Было предложено исключить термин "смертоносное устройство". Предлагалось также расширить понятие "мест общественного пользования", с тем чтобы охватить экономическую деятельность.

33. Было предложено опустить пункт 1б в статье 2. Некоторые делегации предлагали опустить содержащуюся в пункте 1б оговорку о значительном разрушении имущества, которое создает угрозу для людей. Отмечалось, что в пункте 1С эта возможность уже оговаривается.

34. Некоторые делегации отметили, что необходимо расширить это положение, например, сделав ссылку на нарушение экономической и социальной инфраструктуры.

35. Высказывались различные мнения в отношении уточнения этого положения, с тем чтобы охватить государственную и частную собственность. Одна делегация предупредила, что какая-либо ссылка на частную собственность может расширить сферу действия проекта конвенции и классифицировать в качестве международных многие преступления, которые в противном случае регулировались бы национальным законодательством.

36. Выражалась обеспокоенность тем фактом, что в пересмотренном предложении отсутствует какая-либо ссылка на угрозы совершения преступлений, указанных в статье 2.

37. Выражалось мнение о том, что в пункте 3 статьи 2 следует также охватить случаи членства в преступных группировках. Некоторые делегации высказали обеспокоенность в связи с этим предложением, которое, по их мнению, приведет к размыванию связи между преступником и преступлением. Отмечалось также, что формулировка пересмотренного предложения, по-видимому,

не охватывает лиц, которые отдали приказ о совершении преступления или дали согласие на него. Другие делегации высказались за включение концепции вступления в преступный сговор. Было представлено два предложения, направленные на сближение различных мнений по данному вопросу (A/AC.252/1997/WP.17 и 18).

Статья 3

38. В отношении статьи 3, а более конкретно ее пункта 1, выражалось мнение, что этот пункт следует опустить, поскольку настоящая конвенция направлена на охват бомбового терроризма, что, несомненно, исключает действия вооруженных сил.

39. Некоторые делегации высказались за уточнение термина "бомбовый терроризм", поскольку это облегчит работу и сделает пункт 1 статьи 3 ненужным. Некоторые делегации высказались против этого предложения и отметили, что такая задача будет бессмысленной или бесполезной, поскольку по этому вопросу не удастся достичь согласия.

40. Представляя в Комитете статью 3, один из авторов пояснил, что данный проект конвенции не должен применяться в отношении деятельности организованных вооруженных сил какого-либо государства. Конвенция будет являться инструментом борьбы с терроризмом, способствующим активизации совместных усилий по обеспечению применения норм международного права; она не должна быть нацелена на регулирование действий вооруженных сил - вопроса, который уже рассматривается, в частности в других отраслях права, таких, как международное гуманитарное право и правовые нормы, касающиеся ответственности государств. В этой связи автор отметил, что в проекте пункта 2 статьи 3 ясно указывается, что данная конвенция не должна толковаться как освобождающая от других обязанностей, налагаемых на государства.

41. Один из авторов отметил, что пункты 1 и 2 статьи 3 необходимо рассматривать параллельно, поскольку в данном документе не подразумевается, что организованные вооруженные силы не подчиняются законам, например законам войны или государственной ответственности.

42. Некоторые делегации подчеркнули значение включения четких определений, с тем чтобы избежать каких-либо пробелов в тексте. Выражалось мнение, что формулировка пункта 1 могла бы носить более общий характер, с тем чтобы включать гражданские силы.

43. Один из авторов подчеркнул, что предполагается также применять этот пункт в отношении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, поскольку это положение не ограничивается условиями вооруженного конфликта.

44. Выражалось мнение, что необходимо предоставить достаточные гарантии того, что бы широкомасштабное злоупотребление силой со стороны государства не оказывалось за пределами сферы действия конвенции, например в случаях, когда вооруженные силы оправдывают свое поведение интересами национальной обороны, или в случаях вооруженной оккупации или оккупации спорных районов. Некоторые делегации отметили, что действия вооруженных сил необходимо исключать из сферы действия конвенции лишь в тех случаях, когда они предпринимаются при исполнении их официальных функций согласно международному праву или в соответствии с ним.

45. Предлагалось ограничить изъятие применения бомб вооруженными силами из сферы действия проекта конвенции законными действия комбатантов в период вооруженного конфликта. Было высказано возражение против такого предложения на том основании, что в настоящей конвенции следует избегать каких-либо суждений в отношении законов вооруженного конфликта.

46. Выражалось мнение, что пункт 1 статьи 3 должен ограничиваться действиями, осуществляемыми в пределах территории государства вооруженных сил или в тех случаях, когда их

присутствие было обоснованным или законным. В этой связи отмечалось также, что пункт 1 статьи 3 должен применяться в отношении действий вооруженных сил, осуществляемых за пределами их собственной территории.

47. Некоторые делегации отметили, что в пункте 2 должна также содержаться ссылка на обязательства по международному праву; другие делегации предложили включить ссылку на такие международно-правовые документы, как Женевские конвенции 1949 года, Дополнительные протоколы к ним и Устав Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации отметили, что в сферу охвата пункта 2 могут входить нормы как национального, так и международного права.

48. Некоторые делегации предложили заменить слова "как освобождающее от других обязанностей, налагаемых на государства" словами "как исключаящее соблюдение соответствующих норм".

49. Некоторые делегации высказались в пользу того, чтобы разместить содержание статьи 3 между статьями 1 и 2, поскольку она указывает на сферу охвата проекта конвенции. Выражались также мнения в отношении того, что ее следует поместить в конце конвенции. Некоторые делегации придерживались мнения, что содержание статьи 3 можно разделить на две статьи, поскольку у двух существующих пунктов отсутствует общая основа.

50. Высказывались замечания в отношении заключительной части пункта 2 статьи 3, а именно слов "как освобождающее от других обязанностей, налагаемых на государства международным гуманитарным правом". Некоторые делегации предложили внести в них изменения, с тем чтобы сосредоточить внимание на "осуществлении", "правах и обязательствах" и "применимости норм" международного права.

51. Делегация Франции, выступая от имени авторов рабочего документа, представила пересмотренный вариант статьи (A/AC.252/1997/WP.12), и отметила, что в пункт 1 внесено небольшое изменение, а именно в английском тексте добавлено слово "device" после слов "explosive", "incendiary" и "lethal", и включена ссылка на международное право в пункте 2.

52. Некоторые делегации высказались за исключение этого пункта. Другие делегации придерживались мнения, что необходимо оговорить изъятия, предусмотренные пунктом 1. Они могут включать действия, осуществляемые вооруженными силами при исполнении своих функций, при объявленном состоянии войны, в пределах территории своего собственного государства или в пределах периода времени, ограниченного периодом совершения террористического акта.

53. Предлагалось добавить новый пункт после пункта 1, в котором из сферы охвата конвенции исключались бы случаи вооруженных конфликтов, как они определены в Женевских конвенциях 1949 года и Дополнительном протоколе I 1977 года (A/AC.252/1997/WP.16). Однако отмечалось, что не все государства являются сторонами этих документов.

54. Некоторые делегации отметили, что пересмотренный текст пункта 2 можно улучшить, включив в него ссылку на "права", а также "обязательства". Некоторые делегации также высказались за то, чтобы выделить этот пункт в отдельную статью. Предлагалось также расширить этот пункт и включить в него ссылку на Женевские конвенции 1949 года.

55. В связи с пунктом 1 авторы рабочего документа указали, что, несмотря на то, что им не удалось достичь согласия относительно включения ссылки на изготовление, хранение, доставку или приобретение устройств, которые предполагается охватить проектом конвенции, был предложен другой текст, который может рассматриваться в качестве отдельного пункта (A/AC.252/1997/CRP.3). Подчеркивался тот факт, что лишь изготовление или хранение

устройства само по себе не представляет собой преступление, если оно не сопровождается действием, которое можно рассматривать в качестве попытки совершения преступления.

56. Некоторые делегации высказались в поддержку нового положения, которое, в частности, содействовало бы сбору доказательств. Отмечалось, что это предложение может даже быть расширено. В отношении фактического внесения такого положения высказывались различные мнения. Другие делегации отметили, что необходимо дополнительно проанализировать это предложение, в частности вопрос о том, не охватывается ли содержание этого предложения пунктами 2 и 3 статьи 2 и не упущен ли элемент преднамеренности, содержащийся в других положениях. Высказывалась также обеспокоенность в отношении расширения сферы охвата проекта конвенции, которое может произойти в результате принятия этого предложения.

Статья 4

57. В отношении статьи 4, в частности ее вводной части и подпункта a, было предложено изменить формулировку, с тем чтобы подчеркнуть необходимость принятия государствами-участниками соответствующего законодательства для установления уголовной ответственности за преступления, указанные в статье 2. Было представлено письменное предложение (A/AC.252/1997/WP.13). Однако ряд делегаций заявили, что предпочитают нынешнюю формулировку, которая отражает существующий в других международно-правовых документах стандарт. Было также высказано мнение о том, что введение нового законодательства может не потребоваться, поскольку в некоторых правовых системах международно-правовые документы могут применяться непосредственно.

58. В отношении подпункта b некоторые делегации заявили, что слова "соответствующих наказаний" следует заменить словами "эффективных" или "суровых" наказаний, с тем чтобы подчеркнуть, что серьезные преступления требуют такого наказания, а также установить определенный стандарт для государств-участников. Было представлено соответствующее предложение. Однако другие делегации выразили мнение, что необходимости менять эту формулировку нет, поскольку слово "соответствующих" включает в себя понятие того, что наказания должны быть суровыми или эффективными с учетом характера преступлений, предусмотренных в проекте конвенции. Было также предложено вместо слов "с учетом тяжкого характера этих преступлений" включить слова "в соответствии с национальным правом". В конце этого пункта предлагалось добавить слова "в рамках сферы применения настоящей конвенции", с тем чтобы это положение стало более точным.

59. Предлагалось также в конце этого пункта уточнить, что "такие наказания могут обусловить возможность выдачи в соответствии с законами этого государства участника". Ряд делегаций высказались против такого добавления.

Статья 5

60. В отношении статьи 5 некоторые делегации выразили мнение о том, что различие между обязательной юрисдикцией, о которой говорится в пункте 1, и факультативной юрисдикцией, о которой говорится в пункте 2, следует пояснить путем, среди прочего, уточнения того, что в случае одновременного наличия обстоятельств, предусмотренных в пунктах 1 и 2, факультативная юрисдикция согласно пункту 2 осуществляется без ущерба для обязательной юрисдикции согласно пункту 1. Однако другие делегации сочли, что в таком пояснении нет нужды и что оно могло бы даже повлечь за собой вопросы о том, не возникает ли коллизии между некоторыми основаниями для юрисдикции, перечисленными в данном положении, что не входит в намерения авторов документа.

61. Некоторые делегации выразили мнение, что пункт 1 нуждается в доработке. Предлагалось перед словом "меры" включить слово "законные" или в начало этого пункта, а также в начало

пункта 2 добавить условие, а именно "после разумного установления соответствующих фактов" (A/AC.252/1997/WP.4). Некоторые делегации высказались против таких добавлений.

62. В отношении пункта 1a некоторые делегации заявили, что термин "территория" нуждается в пояснении; было предложено включить выражение "в пределах территориальной юрисдикции государства". В отношении пункта 1b было отмечено, что он также должен распространяться на помещения дипломатического представительства государства.

63. В отношении пункта 1c было предложено добавить в конце фразу "без ущерба для положений, применяемых в этом государстве в отношении уголовного процесса и правил установления юрисдикции". Предлагалось также после пункта 1c включить пункт 2a или 2b. Другие делегации высказали сомнения в целесообразности таких добавлений.

64. В отношении пункта 2b было отмечено, что круг преступлений, совершаемых лицами без гражданства, должен быть ограничен преступлениями, совершенными за границей. Другие делегации не согласились с этой точкой зрения.

65. В отношении пункта 2c некоторые делегации отметили, что первая половина положения представляет собой новеллу, которая была включена для того, чтобы охватить ситуации, когда совершенные в одном государстве террористические нападения преследуют цель породить негативные последствия для другого государства. Одни делегации заявили, что это положение следует полностью исключить, а другие высказались за исключение только первой его части. Третья группа делегаций заявила, что, поскольку в данном положении изложены две самостоятельные мысли, его можно поделить на два пункта. Было предложено исключить слова "гражданского населения" (A/AC.252/1997/WP.13).

66. Было отмечено, что формулировка пункта 4 заимствована из Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, с тем чтобы предоставить государствам право устанавливать юрисдикцию в отношении таких аналогичных преступлений, которые не были описаны в проекте конвенции. Одни делегации заявили, что в этой статье следует четко указать, что государства могут устанавливать юрисдикцию, если это не нарушает суверенных прав других государств. Другие же выразили мнение, что в этом нет необходимости.

67. Было предложено предусмотреть механизм уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда какое-либо государство устанавливает факультативную юрисдикцию, как это сделано в Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства (*ibid*). Предлагалось также добавить новый пункт 5, в котором бы устанавливалась, при определенных обстоятельствах, юрисдикция международного уголовного суда в отношении преступлений, предусмотренных в проекте (A/AC.252/1997/WP.3).

Статья 6

68. Было высказано мнение о том, что эту статью следует исключить, поскольку трудно предположить, что может заставить государство взять под стражу лицо без соблюдения определенных судебных процедур, особенно в случаях, когда оперативно может быть запрошена помощь других государств. Этим, видимо, объясняется отсутствие значительного числа практических дел, возникающих в связи с аналогичными положениями других международных конвенций о борьбе с терроризмом. Кроме того, было указано, что данная статья лишена какой-либо правовой основы. По мнению другой делегации, исключение статьи 3 необходимо потому, что она подразумевает подчинение ей национальных законов.

69. Однако некоторые делегации заявили, что статья 6 важна и полезна и ее следует сохранить. Были высказаны различные предложения по поводу ее доработки.

70. Высказывались определенные замечания в отношении начальной фразы в пункте 1 "убедившись, что обстоятельства того требуют", поскольку она может быть по-разному истолкована. В этой связи были высказаны предложения о том, чтобы подчеркнуть неотложный характер обстоятельств или необходимость проведения предварительного расследования.

71. Было также высказано мнение по поводу обязательного характера пункта 1, требующего, чтобы государства заключали преступников под стражу или принимали другие меры. Было предложено придать ему диспозитивный характер. Авторы текста пояснили, что данная формулировка действительно отражает определенную степень обязательности того, чтобы государство по крайней мере серьезно подумало о принятии таких мер. Предлагалось исключить конкретную ссылку на "взятие под стражу" и вести речь просто о "принятии мер".

72. Было предложено заменить термин "преступник" термином "осужденный", с тем чтобы охватить все обстоятельства.

73. Некоторые делегации выразили беспокойство по поводу длительности задержания, о котором говорится в пункте 1. В этой связи было предложено добавить ссылку на национальные законы и международные стандарты в области прав человека. Предлагалось также ограничить срок задержания минимальным периодом времени, необходимым для того, чтобы начать разбирательство в связи с заключением под стражу или выдачей. Некоторые делегации заявили, что в этом нет необходимости. Была подчеркнута необходимость того, чтобы исключить возможность задержания, если не будет начат уголовный процесс или разбирательство в связи с выдачей. Одни делегации заявили, что эта статья должна начинаться со второго пункта. Другие выразили мнение, что пункт 2 должен стать частью пункта 1 *in fine*.

74. Некоторые делегации указали на необходимость доработки положений, касающихся прав задержанных. Было отмечено, что задержанный должен быть информирован о его/ее правах, о которых говорится в пунктах 3а и b. Некоторые делегации выразили мнение, что стандарты в области прав человека уже существуют и могут возникнуть проблемы, если будет предпринята попытка применить их непосредственно, а не через национальное право, как того требуют некоторые государства. Было отмечено также, что ссылка на международные конвенции в области прав человека неточна и что не все государства являются участниками этих документов.

75. Некоторые делегации выразили мнение, что пункт 3 статьи 7 также был бы уместен и здесь и что его можно было бы выделить в отдельную статью, применимую как к статье 6, так и к статье 7.

76. В отношении пункта 4 было выражено мнение, что вторая часть этого пункта - со слов "при условии, что ..." - может представлять собой ненужное условие в отношении законов и прав государства, осуществившего задержание. Кроме того, по мнению одной делегации, конкретные условия в каком-либо государстве могут требовать отсутствия каких бы то ни было ограничений, например такого ограничения, которое подразумевается во второй части этого пункта. Авторы предложения указали, что в этом пункте признаются определенные условия тюремного заключения, установленные национальным правом, при том что они не нарушают прав, о которых говорится в пункте 3. Один из соавторов отметил, что необходимо проявлять сдержанность при обращении к национальному праву, поскольку существует потребность в том, чтобы добиться определенной степени единообразия применительно ко всем государствам.

77. Некоторые делегации указали на необходимость создания механизма, который бы содействовал реализации пункта 6. Было отмечено, что Генеральный секретарь мог бы выполнять роль передаточного звена применительно к требуемым уведомлениям.

Статья 7

78. Некоторые делегации отметили, что данная статья является ключевым положением предлагаемого проекта конвенции. В пункте 1 излагается ключевой принцип и обязательство осуществить выдачу либо уголовное преследование, согласно пункту 3 статьи 5, преступника или предполагаемого преступника, обнаруженного на территории государства. Был отмечен целый ряд международных конвенций, в которых этот принцип закреплён (см. документ A/AC.252/1997/L.2, сноска 12). Было отмечено, что пункт 2 является новым в том смысле, что он не был включён в другие международные конвенции по этой теме. В нём устанавливается принцип, согласно которому в рамках обязательства осуществить выдачу или уголовное преследование, когда какое-либо государство не может, безусловно, осуществить выдачу своих граждан, это государство может сделать это, если его гражданин будет возвращён для отбытия наказания в свою страну. Это положение является факультативным и представляет собой разновидность принципа осуществления выдачи или уголовного преследования, и оно не подменяет общего обязательства осуществить выдачу или уголовное преследование. По мнению авторов, данное положение позволит государствам, национальные законы которых запрещают выдавать своих граждан, выполнить положения проекта конвенции. В отношении пункта 3 авторы отметили, что в нём устанавливается обязательство обеспечивать справедливое обращение на всех стадиях применительно ко всем лицам, в отношении которых ведётся разбирательство.

79. Некоторые делегации, поддерживая эту статью в целом, предложили включить в неё также обязательство сотрудничать, которое повлечёт за собой представление необходимых доказательств для облегчения выдачи преступника или предполагаемого преступника.

80. Некоторые делегации заявили, что национальные законы соответствующих стран запрещают выдачу лиц какому-либо государству, с которым не заключён договор о выдаче. И даже там, где такие договоры заключены, выдача ограничивается случаями, указанными в таких договорах. Более того, выдача также не разрешается, если в отношении преступника или предполагаемого преступника уже ведётся судебное разбирательство.

81. Что касается пункта 2, то некоторые делегации высказались за его включение, выразив мнение о том, что эти положения будут полезны в свете того обстоятельства, что конституционные требования ряда стран позволяют осуществлять выдачу граждан при том условии, что, если они будут осуждены, эти лица будут возвращены для отбытия наказания в их соответствующие страны.

82. Другие делегации заявили, что положения пункта 2 вызывают проблемы, и если они будут включены в проект, то практически осуществить их будет сложно. По их мнению, поскольку их национальные законы запрещают выдачу граждан, будет невозможно произвести выдачу таких лиц другому государству на каких бы то ни было условиях. В этой связи они предложили исключить данный пункт. Прозвучало также предложение уточнить, что условная выдача или передача будут производиться только в том случае, когда государство-участник может осуществить такие действия в соответствии со своими законами (A/AC.252/1997/WP.6). По мнению ряда делегаций, без этого пункта государство-участник все равно может делать это, если это допускается его национальным законодательством.

83. В отношении пункта 3 некоторые делегации предложили включить после слов "справедливое обращение" слова "в соответствии с международными стандартами". Другая группа делегаций предложила использовать слова "в соответствии с международным правом и международными стандартами в области прав человека" (см. A/AC.252/1997/WP.7). Другие делегации выразили сомнения по поводу включения, в частности, точного определения или значения термина "международные стандарты". По их мнению, такое включение может привести к бесконечным спорам.

Статья 8

84. От имени авторов документа было заявлено, что многие положения этой статьи совпадают с положениями, содержащимися в ряде действующих международных документов (см. А/АС.252/L.2, сноска 17). Что касается пункта 1, то было заявлено, что в этом положении изложено правило, согласно которому преступления, перечисляемые в статье 2 проекта конвенции, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой существующий между сторонами или будущий договор о выдаче. В отношении пункта 2 было заявлено, что в тех случаях, когда выдача обусловлена наличием договора о выдаче, запрашиваемое государство-участник могло бы рассматривать разрабатываемую конвенцию в качестве юридического основания для выдачи. По поводу пункта 3 было отмечено, что в этом положении изложено правило, позволяющее государствам-участникам признавать в контексте их взаимоотношений преступления, перечисляемые в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу. Что касается пункта 4, то было заявлено, что преступления, перечисляемые в статье 2, должны рассматриваться так, как если бы они были совершены не только на территории государств, в которых эти преступления имели место, но и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию. И наконец, в отношении пункта 5 было заявлено, что в этом положении изложено правило, в силу которого положения всех договоров и соглашений о выдаче должны быть изменены в соответствии с разрабатываемой конвенцией.

85. По мнению ряда делегаций, статья 8 в ее нынешнем виде носит более ограничительный характер, нежели аналогичные положения, содержащиеся в других конвенциях; в качестве примера были приведены статья 10 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников и статья 11 Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства. В особой степени это касается, как, в частности, отметили некоторые делегации, пункта 5 этой статьи, поскольку в нем речь идет лишь о тех договорах о выдаче, которые несовместимы с разрабатываемой конвенцией; они предложили переработать его в целях придания ему менее ограничительного характера.

86. Ряд делегаций указали также на то, что, поскольку не все государства могут согласиться с положениями пункта 2 статьи 8, разрабатываемая конвенция может оказаться неприменимой в случаях, когда лишь одно государство согласилось с ними. Было отмечено, что эти положения в их нынешней формулировке можно истолковать как означающие то, что запрашиваемое государство обязано признать юрисдикцию запрашивающего государства. Такое толкование, как было заявлено, было бы неприемлемо для этих делегаций. Некоторые делегации высказали мнение о том, что пункт 5 следует исключить или сделать факультативным.

87. Другие делегации указали на то, что пункт 2 не обязывает запрашиваемое государство рассматривать проект конвенции в качестве юридического основания для выдачи, если стороны не связаны договором о выдаче, и, следовательно, является для этих делегаций приемлемым. Также было отмечено, что в пункте 4 статьи 8 проводится знак равенства между юрисдикцией, которая осуществляется в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и имеет обязательный характер, и юрисдикцией, которая осуществляется в соответствии с пунктом 2 статьи 5 и имеет факультативный или субсидиарный характер. Что касается пункта 5 статьи 8, то некоторые делегации высказали оговорки в отношении его соответствия Венской конвенции о праве договоров, а также в отношении трудностей практического характера, которые может повлечь за собой это положение.

88. Ряд делегаций, учитывая тяжесть преступлений, представляющих собой акты бомбового терроризма, предложили включить в эту статью положение о том, что эти преступления не должны рассматриваться как политические преступления или как преступления, совершенные по политическим мотивам, и что политические мотивы не должны выдвигаться в качестве средства защиты. Как было отмечено, аналогичное положение содержится в других конвенциях, например в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Конвенции, касающейся преступления геноцида, и Европейской конвенции о пресечении терроризма.

89. Ряд делегаций предложили включить в эту статью положение о том, что проект конвенции не предусматривает обязательной выдачи, если запрашиваемое государство имеет веские основания считать, что просьба о выдаче была обусловлена целью осуществить судебное преследование или наказание соответствующего лица по причинам, связанным с его расой, вероисповеданием, гражданством или политическими убеждениями, и что по любой из этих причин положению этого лица будет причинен ущерб (A/AC.252/1997/WP.5).

90. Было внесено предложение включить в эту статью положение о том, что при рассмотрении просьбы о выдаче предполагаемого преступника запрашиваемое государство должно уделить надлежащее внимание тому, могут ли права этого лица, изложенные в пункте 3 статьи 6 и в пункте 3 статьи 7, быть соблюдены в запрашивающем государстве (A/AC.252/1997/WP.13).

91. Было внесено и предложение о том, чтобы включить в статью 8 положение о том, что положения проекта конвенции не затрагивают применения договоров о предоставлении убежища, действующих в отношениях между сторонами, подписавшими эти договоры, и что государство-участник проекта конвенции не может ссылаться на эти договоры в контексте отношений с другим государством-участником этой конвенции, который при этом не является участником этих договоров (см. A/AC.252/1997/WP.16).

Статья 9

92. Было высказано мнение о том, что в пункте 1 этой статьи помимо содействия в получении доказательств необходимо четко указать другие виды возможной помощи. Ряд делегаций, однако, подчеркнули тот момент, что разрабатываемый документ не является договором об оказании правовой помощи, и, следовательно, нет необходимости включать в него длинный перечень видов помощи, которую государства могут оказывать друг другу.

93. Было высказано мнение о том, что просьбу об оказании помощи не следует рассматривать как обязательную для исполнения, если просьба обусловлена политическими мотивами или если существует вероятность того, что запрашивающее государство может тем или иным образом злоупотребить помощью государства, к которому обращена такая просьба. Одна из делегаций заявила, однако, что такое условие было бы уместно лишь в ситуации, когда между двумя государствами не существует договора о взаимной помощи. По мнению других делегаций, эту статью не следует исправлять таким образом, поскольку это привело бы к существенному отходу от принятых процедур оказания взаимной помощи, изложенных в других конвенциях.

Статья 10

94. Было отмечено, что это положение охватывает ситуацию, отличную от ситуации с выдачей, и является необходимым, поскольку многие государства не вправе - за исключением случаев, когда это четко предусмотрено - осуществлять передачу лиц для таких целей, как дача показаний. Ряд делегаций высказали, однако, мнение о том, что это положение следует либо исключить, либо уточнить, с тем чтобы подчеркнуть, что речь не идет об удобном способе, позволяющем избежать задействования процедуры выдачи. Было высказано также мнение о том, что в этой статье следует четко и ясно изложить права и обязанности государств-участников. Ряд делегаций усомнились, однако, в необходимости выделения в отдельную статью положения, касающегося этого конкретного вида сотрудничества между государствами-участниками.

95. Было внесено также предложение более четко сформулировать содержащееся в пункте 1a положение, касающееся согласия передаваемого лица. По мнению ряда делегаций, формулировка "как только это позволят обстоятельства", содержащаяся в пункте 2b, носит слишком субъективный характер и должна быть заменена формулировкой, в которой была бы более четко определена процедура возвращения соответствующего лица. В этой связи было внесено письменное предложение (A/AC.252/1997/WP.13) и представлен ряд устных поправок.

96. Ряд делегаций предложили включить положение о недопустимости ареста и преследования передаваемого лица. По мнению других делегаций, в статью необходимо включить положение о том, что в запрашивающем государстве к передаваемому лицу должен применяться по крайней мере такой же режим обращения, какой применялся бы к нему в государстве, которое передало его. Было высказано также мнение о том, что в статью необходимо включить положение, касающееся защиты прав человека передаваемого лица. Были внесены предложения, отражающие эти моменты (A/AC.252/1997/WP.9 и 13). По мнению еще одной группы делегаций, нет необходимости перечислять в этой статье все возможные условия; следует предоставить сотрудничающим государствам возможность самим договориться о конкретных условиях передачи.

97. Была обсуждена также проблема распределения финансовых расходов, связанных с осуществлением передачи. Одни делегации высказались за распределение расходов между запрашивающим государством и государством, которое передает соответствующее лицо, а другие высказали мнение о том, что все расходы должно нести запрашивающее государство.

98. Было предложено добавить в конце статьи 10 новый пункт, с тем чтобы гарантировать возвращение переданного лица в государство, из которого это лицо было передано, независимо от каких-либо причин или оправдывающих обстоятельства, которые могут выдвигаться для недопущения этого.

Статья 11

99. Ряд делегаций высказали мнение о том, что эту статью необходимо расширить, взяв за образец статью 4 Конвенции по заложникам. Было также высказано мнение о том, что превентивные меры должны приниматься и в том случае, когда речь идет о финансовой подготовке к совершению преступления. В то время как одни делегации высказались за сохранение формулировки, содержащейся в рабочем документе, другие делегации предложили внести в нее изменения в целях придания ей большей четкости. Было также высказано мнение о том, что в проекте конвенции должен быть предусмотрен механизм наблюдения за ее осуществлением.

Статья 12

100. В отношении статьи 12 было отмечено, что в других конвенциях Организации Объединенных Наций, посвященных борьбе с терроризмом, нет аналогичного положения. Было предложено придать этому положению не обязательный, а дискреционный характер. Было также внесено предложение усовершенствовать формулировку этой статьи, взяв за образец текст Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Кроме того, было внесено предложение о том, чтобы информация, касающаяся результатов разбирательства, предоставлялась всем государствам. Было также предложено, чтобы Генеральный секретарь играл более существенную и активную роль, чем та, которая ему отводится сейчас в проекте конвенции.
